

**NOUVEAU**  
Linssen 30 SL Sedan



# WE TAKE YOUR HEALTH SERIOUSLY®

---

Chère lectrice, cher lecteur,

Nous vivons une période de turbulence et d'incertitude...

Au moment où nous écrivons ces lignes (mi-avril), nous sommes en pleine crise du coronavirus. Personne ne sait dans quelle direction nous allons. Mais c'est un fait que la situation est grave.

Nous aussi, nous nous préoccupons de tous ceux qui ont déjà été touchés, tant personnellement que professionnellement. Nous espérons, comme beaucoup, que nous pourrions rapidement ren-verser la situation et que chacun pourra reprendre une vie « normale ». Mais qu'est-ce qui est « normal » ? Allons-nous continuer à ce rythme ? Voyager beaucoup, se dépêcher, voir le monde ? Ou opter pour un peu plus de calme et de vie en famille ? Passer plus de temps ensemble, à la mai-son ou sur le bateau. Se reposer et profiter. L'ancienne forme de sports nautiques, dans laquelle le bateau était ancré dans la vie familiale parce que l'on y recherchait un refuge et que beaucoup de beaux moments y étaient vécus. Passer de la motivation de « dividende » à celle de « dividende immatériel » (profiter de la vie avec ses proches).

En attendant, les livraisons se poursuivent (pour l'instant) et nous nous préparons de manière adaptée pour la prochaine saison de navigation. Avec notre équipe, nous préparons actuellement un scénario afin de garantir de manière responsable la plus grande continuité possible, dans les cadres existants, de la construction à la livraison, de l'accessibilité à l'après-vente, en tenant compte des clients, des visiteurs et des employés ainsi que de leurs familles.

Nous ferons tout notre possible, dans la mesure où cela nous est permis, pour être prêts à répondre à toutes vos questions. Avec les médias modernes, c'est certainement plus facile.

Tant que cela est justifié et autorisé, nous sommes là pour vous en personne. Mais pour l'instant, il est difficile de se projeter dans l'avenir. Il y a encore trop de gens qui sous-estiment la situation et agissent en conséquence. Ensemble, nous devons essayer de les convaincre, ensemble nous allons, espérons-le, renverser la situation.

Ce sera un début de saison différent pour la plaisance, c'est sûr. Prenez soin de vous et de vos proches. Si tout le monde le fait, nous profiterons de nouveau ensemble des voies navigables européennes dans les plus brefs délais. Pour l'instant, vous devez le faire « seul », avec vos proches.

Nous espérons vous serrer à nouveau la main bientôt. Mais pas en ce moment. Nous adaptons provisoirement notre devise « We take your pleasure seriously » par « We take your health seriously » !

Restez forts et en bonne santé.

Yvonne Linssen

PS. En raison de la crise du coronavirus, ce numéro du magazine Linssen ne sera publié que sous forme numérique.  
Nous comptons sur votre compréhension.



Yvonne Linssen

# In memoriam



**Jac. Linssen**

*\* 24.01.1922 - † 19.03.2020*

# Sommaire

- Editorial..... 2
- Linssen 35 SL AC, Sportif et individuel..... 6
- Linssen 30 SL Sedan ..... 10
- Linssen Variotop® contre Porsche Targa..... 14
- Linssen actualités
  - Vous avez acheté votre Linssen d'occasion ailleurs ?..... 17
  - Fred Spadlo prend sa retraite ..... 17
  - Lancement réussi du Linssen 30 SL Sedan..... 19
  - Linssen Yachts en États-Unis..... 20
  - Baptême du Berings-Zee..... 21
- Ce qui se cache derrière un nom...
  - L'histoire derrière le nom d'un bateau..... 22
- Des îles et un canal : un été en Norvège ..... 26
- L'itinéraire Linssen : « Le trajet » parfait pour chaque client Linssen..... 32
- IWI; Remodeler les paysages - Voies navigables en transition ..... 34
- Linssen Partner : Artisan boulanger Dieteren..... 36
- Notre vieux canal ..... 38
- Profil concessionnaire Linssen : Le concessionnaire belge Aqua Libra ..... 40
- Boutique en ligne de produits dérivés..... 42
- Un aperçu de l'offre actuelle des yachts Linssen d'occasion..... 44



26



6

## RÉDACTEURS

Yvonne Linssen, Wendy Linssen, Paul Beelen

## ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO

Linssen Yachts, Linssen Boating Holidays®, Zebra Fotostudio's, Dick van der Veer Fotografie, Kurt Vandeweerd, Patrick de Bot, Foto Jachthaven De Spaanjerd in Kinrooi: Tim Boonen, Kessenich, Transmanche Publications, Inland Waterways International, KesselsGranger Designworks, Michael Backhurst, Bakkerij Dieteren, Hartmut Ginnow-Merkert, Aqua Libra

## ÉDITEUR / PRODUCTEUR

Linssen Yachts B.V.  
Brouwersstraat 17, NL-6051 AA Maasbracht  
Postbus 7172, NL-6050 AD Maasbracht  
Tél. +31 (0)475 - 43 99 99  
Fax. +31 (0)475 - 43 99 90  
info@linssenyachts.com  
www.linssenyachts.com

## TRADUCTION :

Balance/Livewords, Maastricht (NL)  
maastricht@livewords.com

Linssen Magazine est le magazine maison de Linssen Yachts B.V. La rédaction est axée sur le produit et le développement, l'infrastructure de production et de vente du constructeur de yachts limbourgeois. Linssen Magazine est envoyé gracieusement à tous les propriétaires d'un Linssen Grand Sturdy® ainsi qu'à de nombreuses relations d'affaires du secteur.

## © COPYRIGHT

L'emprunt d'articles rédactionnels, d'illustrations ou de photographies n'est autorisé que sur demande à l'éditeur. Les illustrations peuvent comporter des fonctions et éléments qui ne font pas partie de l'équipement de série. Pour disposer des données récentes, veuillez consulter les graphiques et les spécifications des équipements.

La rédaction de Linssen Magazine n'est pas responsable de la teneur des articles transmis par des tiers.

Les récits de voyage ne constituent nullement des entreprises recommandées par la rédaction, mais simplement un rendu objectif de parcours réellement effectués.

Tout propriétaire/marin/capitaine est personnellement et exclusivement responsable des destinations ou voies navigables choisies, de l'ensemble de sa préparation et de son équipage. Ni Linssen Yachts B.V., ni ses collaborateurs, ni les auteurs des articles, voire la rédaction de Linssen Magazine ne sont responsables, sous quelque forme que ce soit, d'une quelconque destination de voyage choisie.

première mondiale



# Linssen 35 SL AC

Sportif et individuel

Texte : Linssen Yachts; Impression d'artiste : KesselsGranger Designworks

Dans notre précédent magazine, nous avons annoncé que le Linssen 30 SL Sedan était le premier de la toute nouvelle série Linssen SL. L'introduction au salon BOOT de Düsseldorf en janvier a été très réussie, les réactions ont été extrêmement positives. Les éléments appréciés ont été le nouveau jeu des lignes, les nouvelles combinaisons de couleurs fraîches et l'intérieur innovant qui conserve l'ADN de Linssen. Aujourd'hui, six mois à peine après cette première annonce, nous pouvons déjà présenter le deuxième yacht de la série en première mondiale : le Linssen 35 SL AC.

Passion, durabilité et raffinement : le SL est la marque de fabrique d'un yacht Linssen développé pour les amateurs les plus exigeants d'un style de vie sportif.

SL est l'abréviation de « Sport Luxury ». Pour SL, l'équipe Prototyping & Engineering de Linssen Yachts, en étroite collaboration avec KesselsGranger DesignWorks, a développé une série de yachts qui combinent l'identité luxueuse indéniable de Linssen avec des raffinements qui sont en accord avec les plus grandes traditions sportives.

En phase avec la philosophie sportive, les principales lignes de caractère du yacht ont été accentuées. Le design extérieur est caractérisé par des détails qui sont uniques à cette série SL.

L'une des caractéristiques les plus frappantes de la conception de la SL est le toit flottant sur les versions Sedan. Pour ce faire, les cadres de fenêtres et les montants du salon ont été finis en anthracite, reliant visuellement la façade vitrée à un seul élément qui semble être séparé du toit.

Cette conception reflète l'héritage et la lignée des générations précédentes de Linssen S (SE/SX) avec une évolution avant-gardiste.

Les sections arrière du salon, de couleur anthracite, forment la toile de fond parfaite pour les logos contrastants en acier inoxydable en forme d'aile. Celles-ci comportent une incrustation supplémentaire en anthracite pour le logo Linssen SL minutieusement détaillé.

# LINSSSEN 35 SL AC

Comme pour les fenêtres du salon, les hublots sont masqués avec de l'anthracite pour réduire visuellement le nombre de formes individuelles et augmenter la longueur du yacht.

Un grand soin a été apporté à la conception du bastinage en acier inoxydable. La partie arrière est incurvée et donne un aspect à la fois puissant et élégant. En ligne avec cette conception, le pavois de l'AC a une forme unique avec un profil subtilement courbé.

La tonture même du navire est accentuée par un liston en PVC, ce qui lui confère une apparence élégante et

ciblée. Les embouts de la protection vers la plateforme de bain sont finis en noir pour une intégration optimale. En relevant visuellement la proue hors de l'eau, la ligne de proue souligne la forme de la coque pour une apparence plus solide.

Parmi les autres détails, on peut citer le portique d'aération unique avec le logo Sport Luxury gravé dans l'acier inoxydable.

## Intéressé(e) ?

Vous souhaitez venir découvrir vous-même le Linssen 35 SL AC ou le Linssen 30 SL Sedan ? Prenez alors rendez-vous pour un visionnage « en direct » ou « en ligne ». Vous pouvez le faire par téléphone, par courriel, par Whatsapp, par Skype ou par la fonction de chat de notre site Internet.



KesselsGranger  
DESIGN WORKS



## Un nouveau design dans une production en série de haute qualité

La toute nouvelle série Linssen SL est bien entendu, comme tous les autres Linssen, construite selon des normes de haute qualité tout au long du processus de production.

Pour ne citer que quelques points :

- l'acier est découpé à l'aide d'une machine de découpe laser
- malgré l'utilisation d'acier pré-sablé, la coque est entièrement post-sablée dans notre propre cabine de sablage
- la coque est préservée grâce à des systèmes de revêtement à quatre couches de haute qualité dans nos propres cabines de peinture
- pose du système FIS dans la coque pour l'installation intégrale des câbles et des tuyaux ainsi que des supports de sol
- construction des éléments intérieurs de haute qualité avec des fraiseuses à commande numérique, des encolleuses de chants et une construction modulaire
- conception modulaire de la salle des machines selon le système Linssen TMM (Ten Main Modules)
- Cartes de circuit imprimé commandées par CAN-bus avec contrôle via les panneaux de commande ICCISS

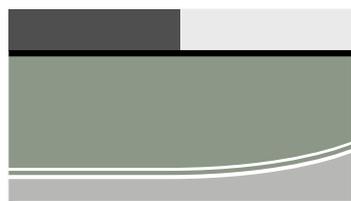


### Coloueur standard

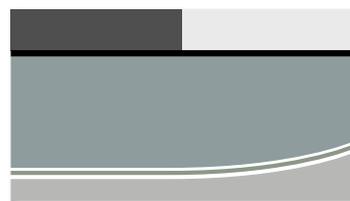


Eggshell White

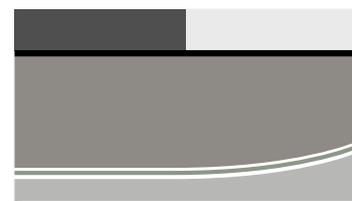
### Couleurs en option (supplément de prix)



Cove Green



Fjord Blue



Haven Grey

## DONNÉES DE BASE

### 30 SL

### 35 SL

Type de construction :	HPH® (Hardchine Prestressed Hull)	HPH® (Hardchine Prestressed Hull)
Coque/Pont/Superstructures verticales SM-acier :	5/4/4/4 mm	5/4/4/4 mm
Poids/déplacement :	<b>AC:</b> ± 8.000 kg / ± 8 m <sup>3</sup> <b>Sedan:</b> ± 7.500 kg / ± 7,5 m <sup>3</sup>	<b>AC:</b> ± 9.000 kg / ± 9 m <sup>3</sup> <b>Sedan:</b> ± 8.500 kg / ± 8,5 m <sup>3</sup>
Longueur / Largeur hors tout x Tirant d'eau :	± 9,70 x 3,30 x 1,00 m	± 10,70 x 3,35 x 1,00 m
Tirant d'air minimal :	<b>AC:</b> ± 2,45 m <b>Sedan:</b> ± 2,30 m (2,37 m avec Linssen Variodeck®)	<b>AC:</b> ± 2,45 m <b>Sedan:</b> ± 2,30 m (2,37 m avec Linssen Variodeck®)
Hauteur sous barrots cabine avant/salon/cabin arrière :	± 1,83 / 1,94 x 1,87 m	± 1,83 / 1,94 x 1,87 m
Classification CE :	C (mixte côtier/rivière)	C (mixte côtier/rivière)
Contenance réservoir diesel :	± 240 ltr	± 240 ltr
Contenance réservoir eau :	± 220 ltr	± 220 ltr
Contenance réservoir matières fécales :	± 240 ltr	± 240 ltr
Moteur :	1x 4 cyl. Volvo Penta Diesel, type D2-50 1x 37,5 kW (51 CV) ZF 25-H / 2,8 : 1, 3000 rpm Alternateur: 115A-12V	1x 4 cyl. Volvo Penta Diesel type D2-75 1x 55 kW (75 CV) ZF 25-H / 2,8 : 1, 3000 rpm Alternateur: 115A-12V
Conformité des émissions :	EPA Tier 3, EU RCD Stage II, BSO II	EPA Tier 3, EU RCD Stage II, BSO II



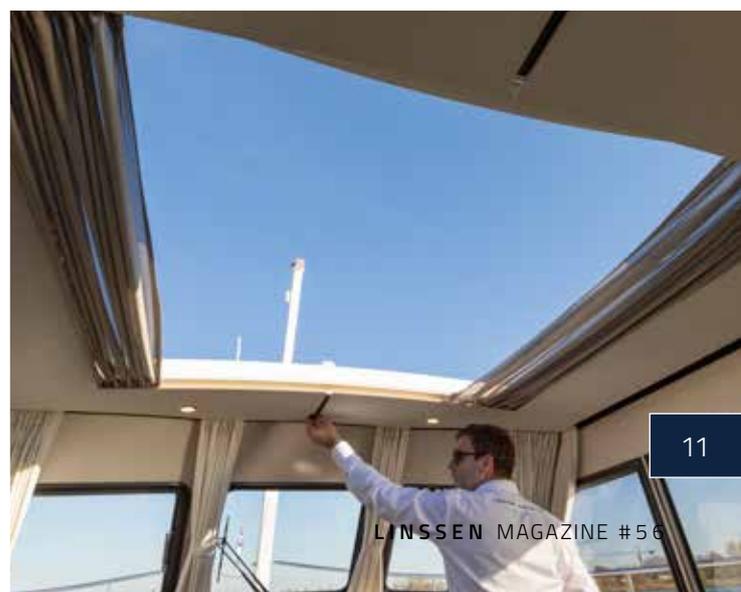
Agencement Linssen 35 SL AC



# Linssen 30 SL Sedan

---

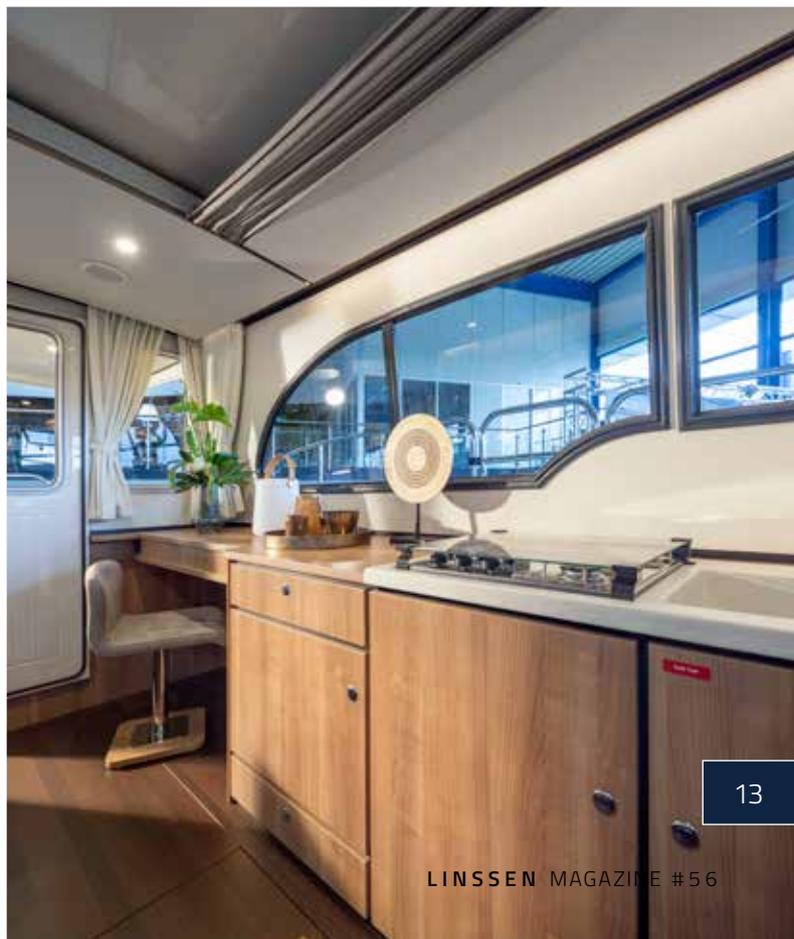






# Linssen 30 SL Sedan





# Linssen Variotop® contre Porsche Targa.

Un sentiment identique. Un design différent.



Texte: Man van het Woord; Photos: Kurt Vandeweerd

**Tous deux sont de classe mondiale. Haut de gamme et uniques. Des éléments marquants, tant sur le plan qualitatif que technique. Nous parlons ici du Variotop® de Linssen et de la Targa de Porsche : deux toits décapotables qui séduisent l'imagination depuis des années. Ils font partie d'un mode de vie. Un choix délibéré de luxe et de liberté ultime.**

La Targa et le Variotop® ne sont pas arrivés du jour au lendemain, ils sont passés par de longs processus de développement. Les techniques et les détails ont été constamment affinés et perfectionnés, encore et encore. Le résultat est impressionnant : deux toits décapotables uniques dans leur segment. Tous deux sont à la pointe de la technologie, imbattables.

## Fixez vous-même le cap

Le Variotop® et la Targa appartiennent à un certain style de vie, celui du choix du luxe et de la liberté ultime. Sur l'eau, sur la route, et dans tous les autres aspects de la vie. L'important n'est pas la destination, mais le voyage. La vie quotidienne disparaît dès que le moteur démarre et que la capote s'ouvre. Vivez l'aventure, détendez-vous et faites-vous plaisir. Installez-vous à la barre ou au volant, et fixez vous-même le cap et le rythme. Cheveux au vent, visage au soleil. Faire de la vitesse, ou au contraire adopter une vitesse de croisière confortable.

## Plaisir pour deux et plus

Il existe de nombreuses similitudes entre un Linssen Variotop® et une Porsche Targa. La technique, la qua-

lité, l'expérience, le ressenti. Bien sûr, il y a aussi de subtiles différences. Une Porsche Targa est synonyme de plaisir pour deux. Un Linssen Variotop® offre un espace pour être ensemble avec toute la famille ou les amis. À bord d'un Linssen Variotop®, vous pouvez profiter pendant des semaines sans avoir à rentrer chez vous. Après tout, vous êtes déjà chez vous.

## Le Linssen Variotop® sous la loupe

En fait, un Linssen Variotop® combine un poste de pilotage intérieur, un poste de pilotage extérieur et un fly-bridge. En ouvrant ou en fermant le toit convertible, un grand espace intérieur ou extérieur est créé et tout le monde peut être ensemble. Avec la capote fermée, le poste de pilotage est étanche, isolé et agréablement confortable. Avec la capote ouverte, on profite pleinement du soleil, et la capote bimini assure une bonne ventilation. Le Variotop® est entièrement électrique et peut être actionné par simple pression d'un bouton. La partie convertible peut être facilement fermée à l'aide de portes à battant.

## Modèle emblématique

Le banc de pilotage du Linssen Variotop® est réglable

en hauteur en continu, afin que chacun puisse profiter de la vue au-dessus du pare-brise. La barre et le tableau de bord de luxe sont toujours confortables à utiliser, que l'on soit assis ou debout. Bien sûr, ce modèle emblématique comporte beaucoup d'autres techniques et détails ingénieux. Que dire de l'intérieur de qualité supérieure, du confort exceptionnel, de la belle terrasse privée et de la plate-forme de bain mobile ? Sans oublier les excellentes caractéristiques de navigation et de motorisation.

### Normes Linssen

Les modèles Variotop® sont les classiques de notre époque, avec un design pur et contemporain. L'architecture intérieure a été mise en parfaite harmonie avec les formes extérieures élégantes. L'intérieur offre le niveau de finitions le plus élevé. Nous sélection-

tionnons les meilleurs matériaux et travaillons uniquement avec des fournisseurs renommés qui répondent aux normes sévères de Linssen. Un revêtement en cuir, de superbes doubles piqûres, un bois de merisier intemporel, un Corian durable, de l'acier inoxydable brillant et poli et du teck massif ne sont que quelques exemples des matériaux qui nous permettent de rendre notre qualité visible et sensible dans l'intérieur.

### Voir de ses propres yeux

Chaque détail d'un Linssen Variotop® a été pensé, tout comme dans une Porsche Targa. Rien n'est laissé au hasard. Nous vous invitons à venir voir de vos propres yeux nos modèles Variotop®. Vous êtes les bienvenus dans notre showroom à Maasbracht, car en réalité nos yachts sont encore plus beaux que sur les photos.

Pour plus d'informations, voir [www.linssenyachts.com](http://www.linssenyachts.com).

## Les trois modèles de la série Variotop® :

Grand Sturdy 450 AC Variotop®



(13,75 x 4,65 m)

Grand Sturdy 480 AC Variotop®



(14,95 x 4,65 m)

Grand Sturdy 500 AC Variotop®



(16,45 x 4,88 m)

### Everlasting love

En fait, il existe une autre similitude importante entre un Linssen Variotop® et une Porsche Targa : on peut tomber follement amoureux dans les deux cas. Parfois dès l'enfance, parfois après les premiers cheveux gris. Mais une fois que l'amour est là, il ne vous quitte plus. Vous le voulez, il n'y a pas d'alternative.



## LINSSEN YACHTS & LINSSEN BOATING HOLIDAYS®

### Nous recherchons de nouvelles destinations

Il peut s'agir de sites entièrement nouveaux, mais aussi de sites qui sont déjà en service mais qui n'ont pas de yachts Linssen. Les yachts Linssen peuvent être un ajout précieux à votre flotte de location existante.

Les yachts vous offrent la possibilité de vous adresser à un nouveau groupe cible avec des invités qui choisissent consciemment la qualité, les caractéristiques de navigation et l'image d'un Linssen.

### Nous recherchons de nouveaux investisseurs

Une possibilité pour vous de faire partie de Linssen Boating Holidays® est d'investir dans un yacht de location. Nous recherchons pour étendre notre flotte et la renouveler constamment des investisseurs sympathiques.

C'est avec l'aide de tels investisseurs que les flottes LBH se sont développées ces dernières années et doivent continuer de le faire.

### Nous recherchons de nouveaux partenaires

Votre flotte de location est-elle sur le point d'être renouvelée ?

Avez-vous déjà envisagé notre formule Achat&Location ?

À l'achat de plusieurs unités, Linssen Yachts met à votre disposition un bateau supplémentaire via notre formule de location\*.

\*Demandez un entretien d'orientation.



Si vous souhaitez devenir partenaire de LBH ou en savoir plus sur les conditions générales, veuillez contacter [wendy.linssen@linssenyachts.com](mailto:wendy.linssen@linssenyachts.com). sans engagement.

## VOUS AVEZ ACHETÉ VOTRE LINSSSEN D'OCCASION AILLEURS ?

Ce n'est pas un souci. Dans ce cas également, nous sommes heureux que vous deveniez un membre de la « famille Linssen ». Inscrivez-vous pour obtenir une carte de propriétaire Linssen et restez informé de tous nos développements, des salons nautiques internes, des journées portes ouvertes de nos concessionnaires, etc.

### Visite du chantier ?

N'êtes-vous jamais allé au chantier naval Linssen à Maasbracht ? Inscrivez-vous alors simultanément à votre demande de carte de propriétaire pour une visite du chantier. Nous serons heureux de vous montrer comment votre Linssen est construit. Une visite de notre showroom avec une tasse de café au bar est bien sûr toujours possible. Nous sommes ouverts 6 jours par semaine. Consultez notre site Internet pour connaître les heures d'ouverture en vigueur.

### Maintenance

Vous avez acheté votre Linssen ailleurs et vous avez des questions techniques ou vous souhaitez faire effectuer un entretien ? Veuillez contacter votre vendeur en premier lieu. Après tout, c'est lui qui connaît le mieux l'état d'entretien de votre yacht. En outre, vous pouvez contacter l'un de nos partenaires de service en Europe. Ils sont formés techniquement par nos soins et connaissent parfaitement nos bateaux.

Notre aperçu actuel des yachts d'occasion :  
[www.linssenyachts.com](http://www.linssenyachts.com)

Nos partenaires de service en Europe :  
[www.linssenyachts.com/as](http://www.linssenyachts.com/as)

Demande d'une carte de propriétaire Linssen et visite du chantier :

[www.linssenyachts.com/ownerscard](http://www.linssenyachts.com/ownerscard)

Vous pouvez également télécharger l'application Linssen.

## FRED SPADLO PREND SA RETRAITE

Le vendredi 7 février, notre très estimé collègue Fred Spadlo a pris une retraite bien méritée après 36 ans de loyaux services.

Au cours de cet après-midi-là, Fred a personnellement remercié les invités pour leur confiance, les nombreuses conversations personnelles et les bons moments. Parallèlement, les invités ont pu rencontrer leur nouvel interlocuteur au sein de l'équipe commerciale de Linssen.

Au cours de sa carrière, Fred est passé par de nombreux départements de production de Linssen

Yachts avant d'entrer dans le circuit de vente. Il a donc une connaissance approfondie de tous les aspects techniques d'un yacht à moteur. Des connaissances qui ont bien sûr été très utiles dans les entretiens commerciaux, comme beaucoup d'entre vous ont pu le remarquer.

Vous n'avez pas pu venir ? Fred est toujours présent régulièrement pour aider dans le déroulement des ventes lorsque cela est nécessaire, et bien sûr parce qu'en plus de ses collègues, il ne peut pas se passer de vous en tant que client fidèle ! Dans ce cas, prenez d'abord rendez-vous ([info@linssenyachts.com](mailto:info@linssenyachts.com)).





WINDOWS WINDSCREENS DOORS PORTLIGHTS (SLIDING) HATCHES

Honey, look, a Linssen yacht with Gebo ships' windows! Isn't that beautiful?



GEBO MARINE GLAZING B.V. | TOP QUALITY GLAZING FOR COMMERCIAL AND PLEASURE CRAFT

Versterkerstraat 1, 1322 AN Almere-Netherlands | +31 36 521 12 12 | www.gebo.com | info@gebo.com



# WHERE LEISURE LIVES...

JONKERS YACHTS, DISTRIBUTEUR LINSSSEN FULL SERVICE



LE PLUS GRAND SHOWROOM COUVERT de tous les distributeurs Linssen (1.500 m<sup>2</sup>)



MAINTENANCE (HIVERNAGE) & RECONDITIONNEMENT

## SOCIÉTÉ DE MAINTENANCE FULL SERVICE

y compris cabine de peinture, montage de stabilisateurs, appareillage de navigation, générateurs, ponts en teck, etc. En fait, un reconditionnement complet.



JONKERSYACHTS

P R E M I U M   Y A C H T S   •   M A R I N A   P O R T   Z É L A N D E

Jonkers Yachts BV  
Kabellaarsbank 11  
NL-3253 ME Ouddorp (ZH)  
Pays-Bas

*Situé à Grevelingen, très belle région de navigation!*

T: +31 (0)111 673 330  
E: info@jonkers.org  
Notre offre en bateaux neufs et d'occasion:  
[www.jonkers.org](http://www.jonkers.org)

Coordonnées GPS:  
51° 45' 37,9" Nord 3° 51' 23,6" Est  
Découvrez notre croisière annuelle Linssen.

# LANCEMENT RÉUSSI DU LINSSEN 30 SL SEDAN

BOOT Düsseldorf a ouvert un tout nouveau hall cette année : le hall 1. Un espace lumineux et bien éclairé, avec la toute nouvelle entrée principale Sud. Linssen Yachts a eu l'honneur d'occuper une place de choix à droite juste à côté de l'entrée du hall.

## Cinq yachts

Cette année, nous avons présenté dans un tout nouveau stand cinq yachts, dont le nouveau Linssen 30 SL Sedan en première mondiale.

Lors de la présentation officielle de ce yacht le samedi 18 janvier, vous avez été nombreux à assister à cette première et à porter ensemble un toast à la nouvelle année et à ce nouveau navire.

## Hobbs of Henley - Linssen 35 SL AC

Hobbs of Henley avait apporté du « Hobbs Gin » pour porter un toast au fait que le second SL, un 35 SL AC sera chez eux en location la saison prochaine.

## Location

Vous souhaitez louer le Linssen 35 SL ?

Voyez alors sur [www.linssenboatingholidays.com](http://www.linssenboatingholidays.com) auprès du partenaire LBH Hobbs of Henley.



# LINSSEN YACHTS AUX ÉTATS-UNIS

Linssen Yachts continue d'étendre son réseau international de concessionnaires. Cela vous permet de toujours vous adresser à un partenaire local qui parle votre langue et que vous pouvez toujours contacter pour vos questions. C'est également votre premier point de contact pour les questions de maintenance après votre achat, ou pour obtenir de l'aide concernant un poste d'amarrage, l'hivernage, l'entretien, etc.

## États-Unis

Au début de ce siècle, Linssen faisait déjà ses premiers pas de l'autre côté de l'océan, aux États-Unis. Le magazine américain PassageMaker avait alors fait sa une avec un article sur le chantier naval et les yachts que nous avons construits à l'époque, avec le titre révélateur de « A real Dutch treat ».



Presque vingt ans plus tard, nous sommes à nouveau actifs sur le marché américain depuis plusieurs années, avec Discovery Yachts comme importateur pour les États-Unis.

Les États-Unis sont traversés par de belles et très longues voies navigables, par exemple l'Atlantic Intracoastal Waterway sur la côte est. Ou encore le Great Loop (« la Grande Boucle »), un itinéraire qui part de la Floride, remonte la côte est (via l'Intracoastal Waterway), les Grands Lacs, les canaux historiques canadiens et les grands fleuves américains (tels que le Tennessee et le Mississippi) pour revenir en Floride par l'intérieur du pays. Un voyage que de nombreux Américains se sentent « obligés » de faire sur plusieurs années.

L'année dernière, un Grand Sturdy 35.0 Sedan et un Grand Sturdy 40.0 Sedan ont fait un long voyage vers les États-Unis. Le 35.0 vers la côte est, le 40.0 vers la côte ouest.



Linssen Yachts au Annapolis Boat Show sur la côte est avec le Grand Sturdy 35.0 Sedan, et au Seattle Boat Show sur la côte ouest avec un stand d'information.



## POUR PLUS D'INFORMATIONS :



### DISCOVERY YACHTS

Michael & Elizabeth Locatell  
1500 Westlake Ave North,  
Suite 102  
Seattle WA 98109 USA  
T: +1 206 285 1096  
mlocatell@aol.com  
www.discoveryyachts.net



# The Great Loop



Les yachts Linssen sont appelés ici « the ultimate looper » parce qu'ils conviennent particulièrement bien à la Grande Boucle. L'America's Great Loop Cruisers' Association (AGLCA) est une organisation qui est une source d'information et d'inspiration pour tous ceux qui veulent entreprendre (une partie de) l'itinéraire. Voir [www.greatloop.org](http://www.greatloop.org).

## BAPTÊME DU BERINGS-ZEE

Cela ne se fait - malheureusement - plus aussi souvent : le baptême officiel d'un yacht. Toutefois, c'est arrivé le mardi 18 février : Le Grand Sturdy 40.0 AC « Berings-Zee » a été baptisé.

L'invitation était très personnelle, le bateau lui-même a envoyé les invitations : « J'attends avec impatience d'aller sur la grande bleue, et le 17/02/2020, je partirai pour la première fois à l'aventure avec ma famille. La famille Linssen va me baptiser et j'aimerais que vous soyez de la fête. Viendrez-vous à mon baptême le mardi 18/02/2020 ? »

Les propriétaires Krista et Edwin Berings, exploitants d'une entreprise de restauration à Lummen, en

Belgique, se sont occupés eux-mêmes des petits fours, tandis que Linssen Yachts s'est occupé des boissons et des décorations. Le baptême a été effectué par le petit-fils Vince, assisté par Yvonne Linssen.

Dans l'ensemble, ce fut un après-midi très réussi qui, bien que nous soyons encore au milieu de l'hiver, fut particulièrement doux, sec et ensoleillé.

Nous souhaitons bon voyage au Berings-Zee !



# Ce qui se cache derrière un nom...

## L'histoire derrière le nom d'un bateau.

Chaque année, 70 yachts Linssen neufs et plus de 30 à 35 yachts d'occasion quittent le chantier naval. Tous avec leur propre nom de bateau. Et derrière chaque nom, il y a une histoire. Des histoires personnelles, parfois émouvantes, parfois évidentes, et souvent très surprenantes. Nous avons demandé à quelques propriétaires au hasard les motifs du nom de leur navire.

### TRITONUS - Grand Sturdy 500 AC Variotop®

« En plus de mon travail et de mon hobby de plaisancier, j'ai une autre facette : je suis un musicien, cœur et âme. Jazz, bossa, funk : je trouve tout cela fantastique. Je suis saxophoniste et même quand je suis à bord, je m'exerce presque tous les jours.

TRITONUS (Triton) est un terme issu de la musique. Il se prononce (contrairement à ce que les Néerlandais font souvent) avec l'accent tonique sur la première syllabe. « TRÍ-tonus. » C'est du latin et cela signifie littéralement « trois tons ».

Le triton est l'intervalle d'un son par rapport à la fondamentale (la tierce après deux tierces mineures, c'est-à-dire trois tons) et joue un rôle important dans l'improvisation sur les harmonies de jazz en tant que « quinte diminuée ».

Moins théorique :

Imaginez la mélodie « Maria » de West Side Story de Leonard Bernstein, et notamment les trois premières notes. La deuxième note sur le i de Maria est le triton, un demi-ton en dessous de la quinte (c'est l'un des nombreux exemples, mais probablement celui le plus connu de triton en musique).

L'improvisation est pour moi ce qu'il y a de plus beau dans la musique de jazz. C'est pourquoi j'ai donné à mon magnifique Linssen le nom de ce qui me tient tant à cœur. »

Friederike et Martin Pahnke



### WHITSUNDAY ISLAND - Classic Sturdy 32 AC

« Aux environs du nouvel an 2018/2019, nous avons fait un voyage de trois semaines en Australie avec des amis, ce que nous avions planifié et préparé en détail à l'avance.

L'un des points culminants de notre périple a été notre voyage de deux jours en bateau à partir d'Early Beach, dans l'est de l'Australie. Nous voulions explorer la Grande Barrière de Corail et son monde sous-marin d'une beauté à couper le souffle en faisant de la plongée avec tuba.

Les sommets de cette célèbre chaîne de montagnes sous-marine s'élevant des eaux de l'océan Pacifique forment un archipel de 74 îles : les îles Whitsunday. Le souvenir de cette région paradisiaque qui semble être un rêve nous a permis de trouver facilement un nom pour notre Linssen Classic Sturdy 32 AC.

Nous nous réjouissons de passer un moment long et, espérons-le, tout aussi paradisiaque avec notre « Whitsunday Island », où nous pourrions toujours compter sur les bons soins du chantier naval Linssen à Maasbracht ».

Kludia et Klaus Brandhofs



### Di VIDENDE- Grand Sturdy 40.0 AC

« Quand on décide d'acheter son propre yacht neuf, on se pose immédiatement la question : comment allons-nous l'appeler ? Pour ma compagne, une chose était claire dès le départ : « Ce bateau ne portera pas mon nom (!). Peut-être quelque chose en hommage à ton père. » Il a en effet appris rapidement à ses enfants comment investir intelligemment dans des actions. Le rendement de ces investissements a permis de payer (en partie) notre bateau, et c'est ainsi que le nom a été trouvé : « DI VIDENDE ».

Il y a toutefois un double sens au mot « dividende », car nous espérons que notre « DI VIDENDE » nous permettra



après notre vie active de passer de très nombreuses heures agréables sur l'eau, de sorte que notre navire est (selon les mots de Hennings-Yacht-Vertrieb) une espèce de « rente émotionnelle », un investissement dans le rêve d'une vie.

P.S. : Il manque encore un canot. Qui naturellement pourrait être baptisé « BONUS... »

Christoph et Susi Lausch

### LA WIKA - Grand Sturdy 450 AC Variotop®

« La Wika » est le nom du nouveau Linssen Grand Sturdy 450 AC Variotop, qui est disponible à la location chez Sanzi Yacht Charter depuis cette saison. « La Wika » est l'acronyme de Wilhelm et Karin, qui ont vu leur rêve se réaliser.

Wilhelm et Karin Burgdorf



# Ce qui se cache derrière un nom...

## L'histoire derrière le nom d'un bateau.

### HANOUNA - Grand Sturdy 40.0 AC

« L'histoire derrière le nom de Hanouna est une histoire poignante que nous aimerions partager avec vous. Hanouna est le nom d'une jeune fille que nous avons rencontrée il y a dix ans en Turquie. Elle avait été envoyée de sa Tunisie natale pour travailler et gagner de l'argent afin de s'occuper de son plus jeune frère. Elle avait connu des moments difficiles. Ses parents et son frère aîné étaient morts dans un accident de la route quelques mois auparavant.

Cependant, le retour de la Turquie en Tunisie n'a pas été facile pour elle, et nous l'avons finalement personnellement aidée à obtenir un visa et l'avons escortée jusqu'à l'aéroport. Après cela, nous sommes restés en contact. Cependant, les opportunités et les possibilités en Tunisie ne sont pas très prometteuses, nous avons

donc décidé de payer ses études et une partie de ses frais de subsistance également.

Malheureusement, le destin a frappé à nouveau en 2018. Son plus jeune frère a également eu un accident de la route, si bien qu'elle est maintenant toute seule. Malgré tous ses revers, elle conserve une attitude positive dans la vie. Quand nous avons acheté notre bateau en 2019, nous l'avons appelé Hanouna. Un nom qui pour nous est le symbole de l'amitié, de l'espoir et de l'avenir.

Nous inviterons certainement Hanouna à se joindre à nous pour un beau voyage ».

Edgard et Denise Stijven-Coolen



### **MAXIMA - Classic Sturdy 42 AC**

« C'était le Classic Sturdy 42 AC, qui a été présentée en première au salon Hiswa d'Amsterdam (avec aussi le Classic Sturdy 32 AC) et qui a reçu le nom de « Beatrix ».

La famille royale néerlandaise a visité le salon et les yachts pour la foire, puis le « Maxima » est venu à Maasbracht, et la famille Weber en est immédiatement tombée amoureuse. Comme en outre leur fils se prénomme Max, les Weber ont également gardé le nom pour leurs yachts Linssen n° 2 et 3. Le « Pia Maria », un Grand Sturdy 500 AC Variotop de la flotte charter de Sanzi, porte par ailleurs le nom de leur fille, Pia. La famille est donc au complet. »

Hans Weber



### **DER KLEINE MANN - Grand Sturdy 350 AC, Classic Sturdy 32 AC, Grand Sturdy 40.0 AC**

« Der Kleine Mann » est un hommage au chien décédé des propriétaires, de sorte qu'il est toujours un peu à bord. Le premier « Kleine Mann » était encore un Bayliner, ensuite le « Kleine Mann 2.0 » un Classic Sturdy 32 AC, suivi du « Kleine Mann 3.0 » qui était le 350 AC, et maintenant, avec le « Kleine Mann 4.0 » qui est un Grand Sturdy 40.0 AC, nous voyageons dans toute l'Europe depuis le port d'attache de Norderney.

Et « Der Kleine Mann » est à présent une petite célébrité.

Uli et Margot Schulte-Austum





# Des îles et un canal : Un été en Norvège

Texte et photos: Michael Backhurst

**En mai 2017, ma femme et moi, ainsi que nos deux teckels miniatures à poils longs (qui souffrent beaucoup), Ross et Sonny, sommes arrivés à Maasbracht pour commencer nos aventures à bord du Marylla, notre nouveau Linssen Grand Sturdy 410 AC. Ce premier été a été passé en famille et entre amis à explorer la Hollande de Maasbracht à Scharendijke, puis à Groningue et retour à Maasbracht pour l'hivernage au chantier naval Van der Laan. L'été 2018 a été généreusement ensoleillé et nous avons traversé l'Allemagne en suivant le canal du Mittelland jusqu'en Pologne, puis la côte ouest jusqu'à Travemünde. Plus tard, nous avons navigué de là vers le Danemark, puis vers la Suède et enfin vers la Norvège.**

Le Marylla a passé l'hiver dans le chantier naval Wector Yachting à Stathelle. Notre plan initial était de passer un mois au sud le long de la côte est de la Norvège et en particulier d'explorer la Blindleia (« voie aveugle ») entre Grimstad et Kristiansand, un autre mois à explorer la côte ouest entre Stavanger et Bergen, et un dernier mois sur le chemin du retour avant de s'arrêter pour l'hiver 2019/20 à Kungshamn en Suède. Nous avons accepté dès le départ que le Marylla n'était pas principalement conçu pour la haute mer, et nous savions donc que pour atteindre la côte ouest de la Norvège il faudrait que le temps soit suffisamment clément. De nombreux Norvégiens ont des bateaux à moteur, mais il s'agit généralement d'embarcations à déplacement ou à semi-déplacement qui peuvent atteindre au moins 18 nœuds, ce qui signifie qu'elles peuvent échapper au mauvais temps, bien qu'entre les îles la vitesse limite soit généralement de 5 nœuds.

Pendant les trois premières semaines, le temps a été variable, mais nous avons réussi à naviguer jusqu'à Kragerø, une très jolie ville, puis jusqu'à Risør, la ville blanche, où nous sommes restés plusieurs jours sous

une pluie battante. De Risør, la traversée des îles était douce, mais elle était assez cahoteuse lorsqu'il y avait des étendues de pleine mer. De là, nous avons traversé le fjord jusqu'à Arendal qui est une grande ville avec deux amarrages alternatifs : un au centre de la ville et l'autre dans une marina plus exposée. Fin mai, nous avons quitté Arendal pour Grimstad, où Henrik Ibsen a vécu. Par une belle journée ensoleillée, nous avons parcouru les 20 kilomètres qui nous séparaient de Kristiansand en passant par les charmants canaux étroits de la Blindleia. Nous avons eu la chance d'avoir des cartes à l'échelle 1:50 000 prêtées par des amis, avec des itinéraires clairs marqués par de gentils amis norvégiens qu'ils avaient rencontrés à Kristiansand l'année précédente. Nous sommes restés à Kristiansand en attendant qu'un vent favorable et une mer plate nous permettent de contourner la côte sud exposée, puis de nous diriger vers le nord, vers Stavanger. En raison de vents violents et de fortes pluies, nous avons dû y rester pendant deux semaines et avons abandonné nos plans initiaux. Nous avons donc fait demi-tour vers le nord et sommes revenus sur nos pas, en revisitant Grimstad et Risør, avec beaucoup plus de confiance que lors du voyage vers le sud.

Fin juin, nous étions de retour à Stathelle et nous avons décidé de remonter le canal du Telemark. Le temps était maintenant assez ensoleillé et bien que cela n'ait pas duré, la température a atteint 28° C en une journée sur le canal à Lunde, ce qui a été le jour le plus chaud que nous ayons connu en 2019.

Le canal du Telemark a été construit entre 1861 et 1892 pour faire descendre le bois des montagnes. Il part de la ville de Skien, près de Larvik, et se poursuit sur une distance de 105 kilomètres jusqu'à Dalen, dans les montagnes du sud, en empruntant huit écluses comprenant 18 sas et trois grands lacs. Le paysage est spectaculaire dans son ensemble et on nous dit que le secteur nord du lac Bandak n'est pas sans rappeler les fjords norvégiens de la côte ouest. L'avantage pour nous, avec nos deux chiens, était que les amis et la famille qui devaient nous rendre visite pourraient suivre un plan sans être trop dépendants du temps.

Nous étions l'un des plus grands bateaux qui utilisaient le canal et, bien que la plupart des écluses aient une longueur de 100 pieds, nous étions heureux d'avoir une écluse pour nous seuls ou avec un autre bateau devant nous, en particulier lors de la montée. Toutes les écluses, sauf une, sont actionnées manuellement, principalement par des étudiants, qui laissent tomber des amarres de l'avant à l'arrière des bateaux entrants et, lorsqu'il y a plusieurs sas, ils les récupèrent et les laissent tomber dans le sas suivant.

Nous avons opté pour l'achat d'une carte d'été d'un coût total d'environ 400 £ qui comprenait toutes les écluses et l'utilisation des amarrages du canal et du lac ainsi que des pompes de vidange, mais pas, nous l'avons appris plus tard, toutes les marinas. Le canal n'est ouvert aux bateaux privés que du 21 juin au 15 août, mais les trois bateaux à vapeur qui le sillonnent fonctionnent tout l'été.

Les bateaux ayant un tirant d'air inférieur à 12,8 m peuvent naviguer sur l'ensemble du canal et ceux



*Arendal*

ayant un tirant d'air supérieur à 12,8 m et inférieur à 16 m peuvent aller jusqu'aux écluses d'Ulefoss, puis remonter la partie nord du lac Norsjø jusqu'à Notodden.

Nous avons quitté le chantier Wector près de Stathelle, et nous avons remonté le Frierfjorden jusqu'à Skien où nous sommes entrés dans notre première écluse qui est l'entrée officielle du canal et où l'on achète la carte.

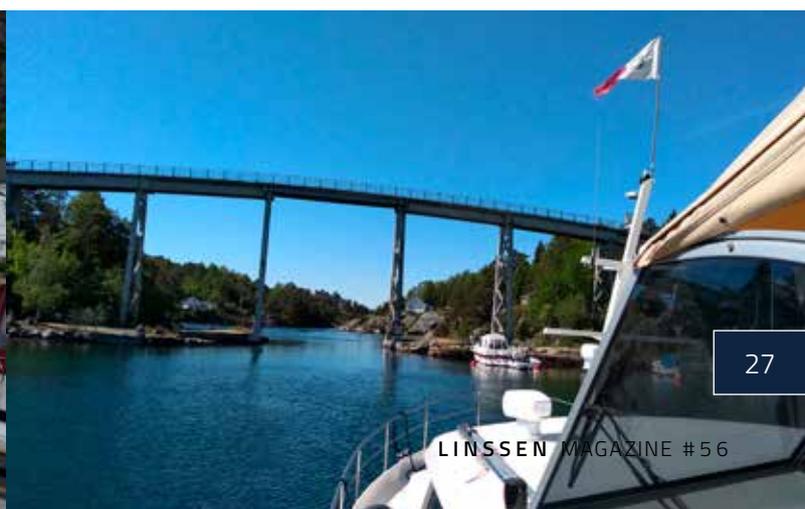
En sortant de l'écluse, nous avons parcouru 5 miles supplémentaires pour atteindre les trois écluses de Skotfoss. Le canal était assez étroit par endroits, mais il était clairement indiqué par des marques sur des poteaux indiquant le chemin à suivre. Nous sommes arrivés à l'extrémité orientale des écluses de Løveid juste avant 17h00 où nous avons décidé de passer la nuit. Peu après, la proue du vapeur Victoria est apparue au-dessus de nous dans l'écluse avant de descendre. Il a été construit en 1878 et a été constamment utilisé sur le canal depuis lors.

Le lendemain matin était agréablement chaud avec peu ou pas de vent. Vers 9 heures, nous avons observé la montée du Victoria (qui fait maintenant le trajet en amont vers Dalen où il arrive vers 18 heures). Nous avons été appelés dans l'écluse à 9h30, un peu

*Une très jolie ville: Risør*



*Explorer la Blindleia*





### *L'écluse de Løveid*

effrayés car les trois étages qui s'élevaient dans une gorge étroite semblaient assez intimidants, mais nous avons fini par monter facilement dans les trois sas, émergeant en moins d'une heure sur le lac Norsjø, un lac long et attrayant qui nous rappelait les grands lochs des Highlands écossais.

Après le petit déjeuner, nous avons traversé le lac sur une distance de six miles jusqu'à Ulefoss avec en route un exercice improvisé lorsque notre chien, Ross, a perdu sa balle préférée par-dessus bord, qui a été récupérée avec succès à l'aide d'un filet de pêche et d'une gaffe !

Nous sommes arrivés aux écluses d'Ulefoss et avons décidé de passer la nuit dans la marina et de profiter du soleil et surtout, semble-t-il ces jours-ci, pour rattraper les courriels en retard. Notre expérience en Norvège est que, comme peu de marinas disposent de bonnes connexions wifi, le meilleur endroit pour renouer avec le monde est de trouver le magasin Co-Op le plus proche.

Le lendemain matin, nous nous sommes réveillés avec une autre belle journée et une mer d'huile. Les prévisions annonçaient une journée chaude et nous étions heureux qu'une brise se lève au fil de la journée, ce qui est la norme dans cette partie de la Norvège.

Après le petit déjeuner, nous avons décidé de vider le réservoir des eaux noires. Comme souvent, nous n'avions pas le bon raccord entre l'accastillage du pont du bateau et la pompe à terre, mais avec l'aide du sac de pièces détachées prêté par le capitaine du port (qui exploitait aussi le café de la marina), nous avons accosté par moins de 1,5 mètre d'eau et avons réussi

la vidange avec facilité. Nous ne comprenons toujours pas pourquoi la plupart des stations de vidange que nous avons rencontrées, tant en Norvège qu'ailleurs, ne fonctionnent pas ou sont inaccessibles à tous sauf aux navires ayant le plus faible tirant d'eau. Si les pays veulent que les propriétaires de bateaux protègent l'environnement et fassent les vidanges, ils devraient certainement fournir l'équipement nécessaire pour le faire dans un endroit raisonnablement accessible à tous les utilisateurs potentiels. En raison du temps passé à vidanger, nous n'avons pas quitté Ulefoss avant midi et avons dû attendre à l'écluse pendant environ trois quarts d'heure pendant la descente de Henrik Ibsen. Sur le canal du Telemark, les bateaux de plaisance doivent toujours céder la place aux bateaux à vapeur. Finalement, nous avons été appelés dans le premier sas derrière un bateau à moteur de type Grand Banks norvégien d'environ 40 pieds avec lequel nous devons rester pour toutes les écluses pendant les deux jours suivants. C'était difficile et nous étions extrêmement soulagés d'avoir les grandes défenses (d'au moins un mètre de diamètre) qui nous avaient été prêtées à l'arrivée et que nous avons pu garder jusqu'à notre retour sur le trajet en aval.

Nous avons franchi les deux étages d'Ulefoss vers 14h30 et avons ensuite profité d'un agréable trajet jusqu'à l'écluse d'Eidsfoss, avec un déjeuner en route. Nous sommes arrivés vers 15h30 lorsqu'on nous a dit que nous avions environ une heure pour attendre le passage des deux steamers, le Victoria et le Telemark (le troisième et le plus petit). Ils sont arrivés vers 16h00 quand on nous a demandé de reculer pour

### *Steamer le Victoria sur le canal du Telemark*

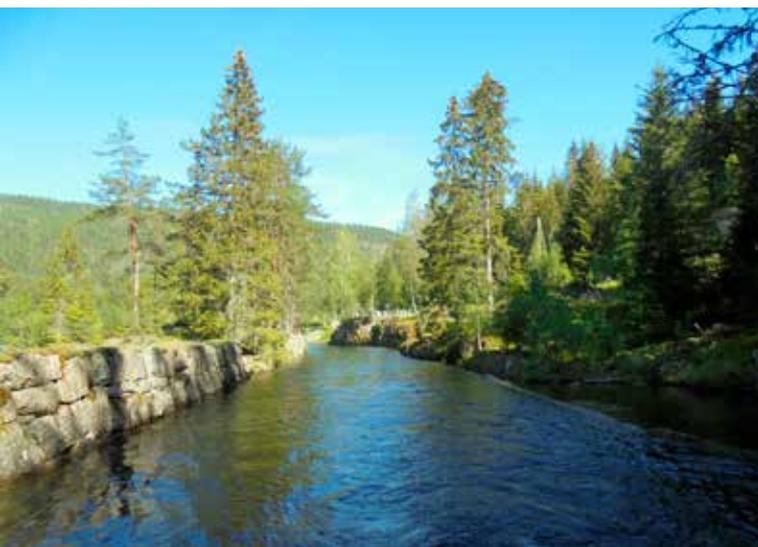
leur donner une marge de manœuvre. À la sortie de l'écluse, on nous a dit que le personnel de l'écluse de Vrangfoss attendait notre arrivée si nous voulions passer ce jour-là. Nous avons choisi de le faire et nous sommes arrivés à l'écluse de cinq étages vers 17h20 pour en sortir à 18h10.

Le lendemain matin, nous avons fait une promenade jusqu'à un point d'observation avec de belles vues sur les mini chutes d'eau de la paroi rocheuse. Nous avons quitté l'amarrage en fin de matinée et avons parcouru les six miles jusqu'à l'écluse de Lunde. Le paysage, qui devenait beaucoup plus montagneux, nous rappelait la Suisse. Tout en haut, nous avons laissé les balises blanches du chenal à tribord et les rouges à bâbord. Pourquoi le blanc ? Nous pensons que c'est parce que les marqueurs verts se confondent trop facilement avec les arbres. En arrivant à l'écluse de Lunde, on nous a dit que deux bateaux à vapeur (le Victoria qui monte et le Henrik Ibsen qui descend) étaient sur le point de passer et qu'il y avait deux autres bateaux devant nous qui attendaient de passer au niveau supérieur. Nous avons reculé pour permettre au Telemark qui s'arrête là de faire demi-tour. C'est la seule et unique fois que nous avons croisé les trois bateaux à vapeur au même endroit, presque au même moment. Il y a une bonne marina à côté d'un camping sur le côté nord de l'écluse où nous avons passé la nuit. Les deux supermarchés se trouvent à environ un kilomètre.

Le lendemain matin, nous sommes partis à 10 heures pour entrer dans l'écluse de Kjeldal, qui était ouverte et nous attendait, à 10h15. La dernière écluse était le double sas à Hogga où nous sommes arrivés à 10h40. Nous nous sommes amarrés à 11h15 au nord-ouest de l'écluse pour le petit déjeuner et avons promené les chiens avec une pluie menaçante et beaucoup plus fraîche que celle du jour précédent.

À midi, toujours sur le canal, nous avons dépassé le

### *Le canal entre Flåvatn et Kviteseid est très étroit*



Victoria en direction de Skien. Vers 13h00, nous étions à mi-chemin du lac Flåvatn quand il y a eu quelques averses courtes et brutales. Le paysage était très attrayant, devenant plus dramatique et plus escarpé, et les collines ressemblant davantage à des montagnes. L'eau du lac était très profonde, variant de 76 à 120 mètres.

Le canal entre Flåvatn et Kviteseid est très étroit à son extrémité orientale et à un moment donné, il était difficile de voir où il allait jusqu'à ce que nous soyons juste dessus.

À l'entrée de Kviteseid, où nous avons prévu de passer la nuit, il y a deux ponts sur le canal, le premier très haut mais le second, un pont tournant, avait un tirant d'air de 4 m. Notre tirant d'air est de 3,8 m avec le mât baissé et j'étais réticent à passer en dessous, d'autant plus que le pont tournant devait ouvrir une heure plus tard. Lorsque nous nous sommes approchés, la pontière nous attendait et nous a ouvert les barrières routières et le pont.

Par la suite, il n'a fallu qu'environ une demi-heure pour atteindre la marina de Kviteseid où nous avons amarré, avec quelques difficultés, un fort vent de travers nous poussant au large.

Le lendemain, nous nous sommes réveillés avec une matinée ensoleillée mais venteuse et avons décidé de rester sur place.

Kviteseid est un bon endroit pour séjourner, avec des droits de port de plaisance d'environ 15 £ par nuit, eau et électricité comprises, et plusieurs magasins.

Après quatre nuits, nous avons quitté Kviteseid et sommes arrivés au pont tournant à 10h45, juste à temps car l'ouverture du matin était entre 9h et 11h. Nous avons d'abord cru que le pontier était rentré chez lui, mais un coup de corne l'a ramené et nous avons traversé avec des vagues tout autour.

Peu de temps après, nous sommes passés sous le pont de Spjotsodd qui mène au lac Bandak, puis nous avons remonté le long canal de connexion entre les deux lacs qui se jette dans le lac Bandak, et c'est alors



Dalen sur le lac Bandak



Le lac Norsjø, un lac long et attrayant qui nous rappelait les grands lacs des Highlands écossais.

que le vent s'est rafraîchi et qu'il est devenu assez agité.

Malgré le vent et les embruns, la remontée du lac Bandak a été facile et agréable. Ross était un peu mal à l'aise et s'est assis sur les genoux de Marie-Louise, mais Sonny était beaucoup plus heureux et semblait trouver son pied marin !

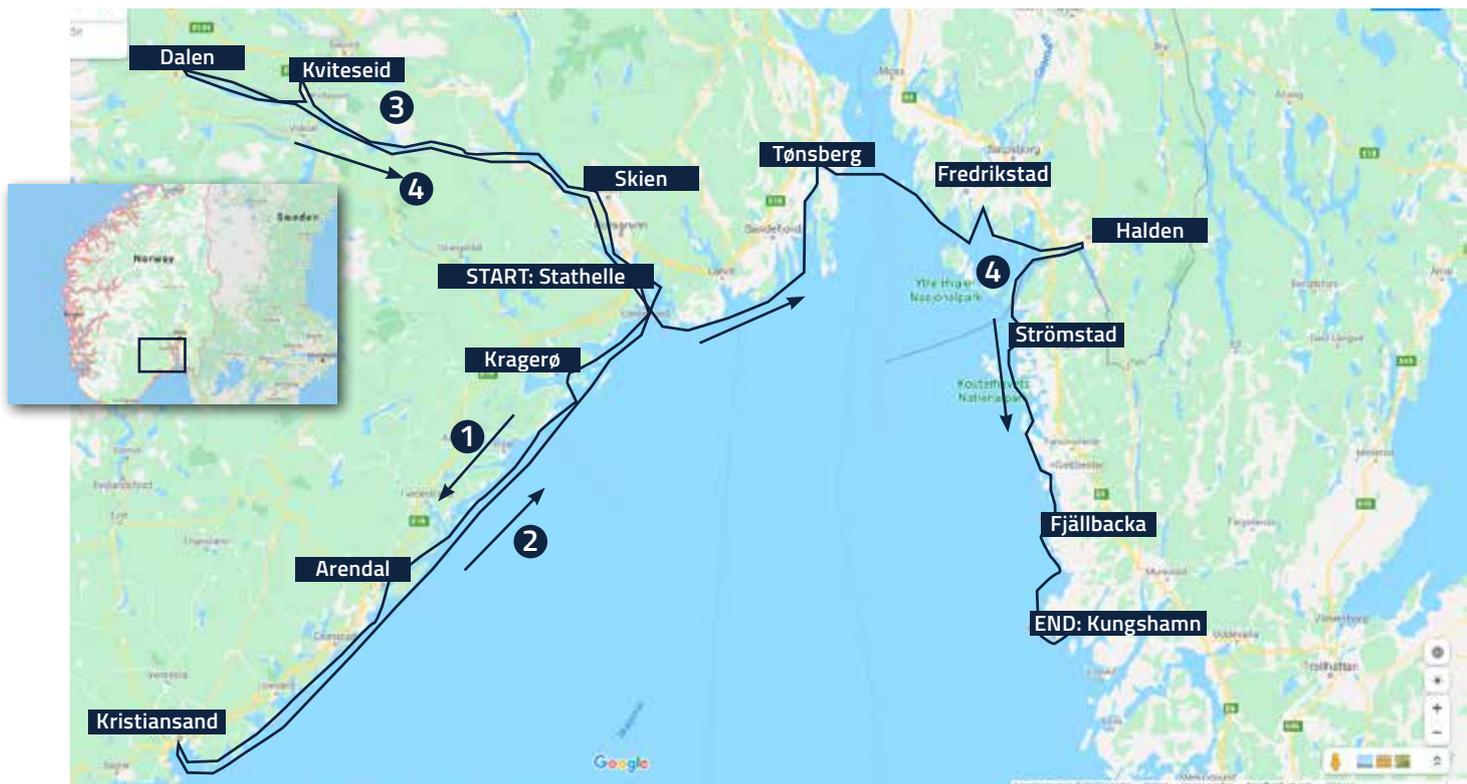
À 11h45, nous étions au travers de Lardal, qui se trouve à six miles à l'est de Dalen, et nous avons décidé d'y rester pour le reste de la journée et de la nuit. C'était très calme et nous étions le seul bateau sur place. Il n'y avait ni eau ni électricité, mais pas de frais d'amarrage non plus.

Les chiens m'ont réveillé à 6h15 le lendemain par une belle mais froide matinée avec une température de seulement 8° C. L'échosondeur se comportait de manière erratique, ce dont je me suis rendu compte plus tard, en raison de la profondeur de l'eau du lac Bandak qui, à sa profondeur maximale de 325 mètres,

dépassait parfois les paramètres de fonctionnement de notre échosondeur. Nous avons remonté lentement le lac Bandak à environ 5 nœuds en profitant du temps et de la vue, et sommes arrivés à Dalen en une heure environ.

Dalen dispose d'amarrages pour environ six grands bateaux et plusieurs plus petits avec des pontons et des taquets solides, de l'eau et de l'électricité et seulement 100 couronnes norvégiennes par nuit ou 70 Kr sans électricité. Il est intéressant de noter que les camping-cars du camping voisin, tenus par les mêmes personnes, ont payé 300 Kr ou 250 Kr sans électricité.

Pendant les jours suivants, en attendant l'arrivée de deux petits-fils, nous avons exploré les sentiers côtiers autour de Dalen. Il y avait de belles vues, des couleurs magnifiques et des fleurs sauvages. Les rivières et les ruisseaux des montagnes coulaient vite, ce qui expliquait le courant en aval sur les lacs et les



# D3

canaux et aussi la baisse de la température de l'eau de 20° C à 8° C à Dalen. Avec nos deux petits-fils à bord, la descente a été rapide et nous sommes rentrés à Stathelle en trois jours. Nous sommes restés dans la jolie ville de Brevik, puis nous avons exploré l'anse bien nommée de Paradisbukta, sur l'île de Håøya, où nos petits-fils ont pu se baigner.

Plus tard, toujours avec un temps très variable, nous avons emmené le Marylla de Stathelle à Stavern, puis à Tønsberg où se trouve un intéressant musée avec de vieilles maisons. Après quelques jours d'attente pour cause de météo, nous avons traversé la partie inférieure du fjord d'Oslo jusqu'à la célèbre et enchantée île de Hankø qui est un lieu célèbre pour les marins norvégiens. La saison étant presque terminée, il n'y avait plus que quelques bateaux. Aller à Fredrikstad a été un voyage agréable à travers les îles, puis à travers le canal jusqu'à la nouvelle ville où nous sommes restés juste à côté du premier pont. Les petits ferries rendent le séjour dans la ville assez cahoteux. Encore une fois à cause du mauvais temps, nous y sommes restés plusieurs jours, explorant la vieille ville fortifiée en ferry. Lorsque trois de nos amis nous ont rejoints, nous sommes partis pour Halden et avons passé une belle journée avec un arrêt à une nouvelle marina à Endholm en cours de route. Halden possède un beau port entouré de restaurants et un château sur la colline. La pluie ne nous a pas empêchés d'explorer, et nous avons marché le long du canal Halden qui venait de fermer.

De Halden, nous avons fait un agréable voyage jusqu'à Strömstad, de l'autre côté de la frontière suédoise, très fréquentée par des bateaux norvégiens dont les propriétaires profitaient du week-end pour acheter des produits hors taxes. Nous avons eu la chance d'être invités à amarrer aux côtés d'un autre Linssen Grand Sturdy 410AC « De Goede Fee » dont les propriétaires suisses étaient très sympathiques. Le directeur du port a été très serviable.

Le soleil a ensuite brillé pendant deux jours encore, tandis que nous nous rendions dans la jolie ville de Fjällbacka, où Ingrid Bergman avait une maison d'été sur l'une des îles. Puis une autre belle journée à travers le Hamburgsund jusqu'à notre nouvel entrepôt d'hivernage de West Boat à Kungshamn, où le Marylla est en sécurité à l'intérieur et prêt pour nos prochaines aventures en Suède en 2020. Même si ce n'était pas tout à fait l'été que nous avions prévu, nous avons néanmoins rencontré des Norvégiens très sympathiques et vu beaucoup de la Norvège, avec de nombreux endroits charmants qui attendent d'être explorés une autre fois.



Moteurs diesel fiables à rampe commune (common-rail) et couple impressionnant sur toute la plage de régime. La série D3 est puissante, économique et à émissions très faibles. Le poids mouche de 301 kg du moteur contribue à un niveau sonore particulièrement faible.

### Easy Boating

Les propriétaires ont besoin, pour une expérience de navigation agréable et relaxante, d'un équipement sûr et facile à utiliser. Et ce, qu'il s'agisse de marins expérimentés ou qu'ils fassent leurs « premiers pas » sur l'eau. C'est l'idée-force d'Easy Boating. Rien n'est plus beau qu'un système intégré à 100% et facile à utiliser qui vous permette, à tout moment, de rester en contact avec votre environnement. Nous développons de nouveaux produits conçus pour le contrôle du bout des doigts, tels que la télécommande e-Key, le joystick de moteur inboard ou le système Glass Cockpit. D'autres systèmes, comme le système de gestion des batteries, restent invisibles et fonctionnent en arrière-plan pour gérer vos besoins en énergie. Nous sommes constamment à la recherche d'autres potentialités intéressantes pour rendre la navigation plus facile et plus accessible à tous.

[www.volvopenta.com](http://www.volvopenta.com).



# L'itinéraire Linssen

« Le trajet » parfait pour chaque client Linssen

Texte: Man van het Woord; Photos: Linssen Yachts

1

## Vous découvrez Linssen Yachts

L'achat d'un yacht de plaisance comme ceux que nous construisons chez Linssen Yachts est un achat que vous ne faites pas du jour au lendemain. Vous préparez soigneusement tout, et nous faisons de même de notre côté. Bien entendu, nous vous donnerons des conseils d'achat détaillés, une visite complète de nos installations de production, une présentation minutieuse de vos modèles préférés, des explications claires sur les possibilités et les détails techniques, ainsi qu'une estimation fondée de la valeur de votre yacht actuel, le cas échéant. Et, bien sûr, le tout est suivi d'une offre très claire.

Mais ce sont souvent les petites choses qui font la différence, les détails. Par exemple, le transport vers et depuis une gare ou un aéroport, la réservation d'un hôtel ou un essai de navigation à bord du yacht qui fera battre votre cœur plus vite. Nous nous occupons aussi de tout cela pour vous.

- SERVICE DE NAVETTE
- SERVICE DE RÉSERVATION D'HÔTEL
- VISITE DU CHANTIER
- ESSAI DE NAVIGATION
- ÉVALUATION DE REPRISE

2

## Construction de votre yacht

Et puis vous décidez d'acheter, et commence alors pour vous une période au cours de laquelle vous vous réjouissez par avance. Pour nous, commence la période de construction selon notre méthode de production innovante Logicam, mais aussi une période d'information et de communication avec vous en tant que client. Chez Linssen Yachts, nous accordons une grande importance à une communication ouverte et claire avec nos clients, avant, pendant et après le processus de construction.

Notre chef de projet est votre interlocuteur habituel qui vous tiendra informé de l'avancement des travaux. Mais vous êtes également toujours le bienvenu pour visiter votre yacht en construction à Maasbracht. La date de livraison que nous convenons avec vous est immuable, rien ne viendra la remettre en cause.

- CONFIRMATION CLAIRE DE LA COMMANDE
- DATE DE LIVRAISON PONCTUELLE
- PROCESSUS DE CONSTRUCTION TRANSPARENT
- VISITES INTERMÉDIAIRES
- PARTICULARITÉS ET PERSONNALISATION NÉGOCIABLES

La perfection jusque dans les moindres détails Cela ne s'applique pas seulement aux yachts de luxe que nous concevons et construisons avec un grand souci du détail chez Linssen Yachts : notre recherche de la perfection se reflète également dans chaque étape que vous suivez en tant que futur propriétaire d'un Linssen, depuis la toute première prise de contact avec notre société jusqu'à notre service après-vente. Votre plaisir est une chose très sérieuse pour nous. Et ce plaisir commence bien avant que vous ne visitiez notre showroom à Maasbracht. C'est pourquoi nous avons soigneusement planifié pour vous le chemin que vous allez parcourir vers l'acquisition d'un nouveau Linssen. Voici, entre autres, ce que vous pouvez attendre de nous.

### Et bien plus encore...

Bien sûr, nous ne pouvons pas être exhaustifs : il y a trop de points dans notre « itinéraire Linssen » pour les énumérer ici. En d'autres termes : vous obtiendrez tellement plus si vous décidez d'acheter un Linssen.

3

#### Livraison de votre yacht

Avant que la remise festive de votre nouveau yacht puisse avoir lieu à la date convenue, nous effectuons divers contrôles et tests de qualité minutieux. Votre yacht sera contrôlé sur un grand nombre de points, nettoyé avec soin à l'extérieur et à l'intérieur et également mis en service de manière approfondie. Chez Linssen Yachts, nous ne laissons rien au hasard. Nous effectuons de multiples essais et sessions de tests, y compris une vérification détaillée de toutes les installations.

Nous vous aidons également à régler toutes sortes d'autres questions relatives à la possession d'un yacht Linssen. Par exemple, une formation à la navigation, un cours sur les équipements VHF ou de navigation, une assistance pour la demande de documents spéciaux, ou bien encore l'enregistrement de numéros VHF. Pendant cette période de familiarisation, vous bénéficierez d'un amarrage gratuit dans notre propre chantier naval.

- CONTRÔLES ET TESTS DE QUALITÉ APPROFONDIS
- NETTOYAGE EXTÉRIEUR ET INTÉRIEUR
- LIVRAISON FESTIVE
- FORMATION À LA NAVIGATION (ÉVENTUELLEMENT SUR MESURE)
- AMARRAGE GRATUIT AU CHANTIER NAVAL
- ASSISTANCE POUR LA VHF ET LES DOCUMENTS SPÉCIAUX

4

#### Après l'achat

Nos services ne s'arrêtent pas après que nous vous ayons livré votre nouveau yacht par voie maritime ou routière. En cas de dommage ou de dysfonctionnement, nous vous offrons le meilleur service possible dans toute l'Europe grâce à notre réseau d'assistance Linssen Service Partners. Cela s'applique également aux entretiens périodiques. Une sécurité agréable dont vous bénéficiez lorsque vous achetez un Linssen.

Nos prestations d'après-vente comprennent encore plus de services complémentaires. Nous pouvons par exemple vous réserver un mouillage d'été ou d'hiver, faire laver et nettoyer votre yacht régulièrement, ou vous envoyer un styliste qui vous conseillera de manière personnalisée en matière d'intérieur et de couleurs. Vous aurez également la possibilité de devenir membre de l'association des propriétaires de yachts Linssen, et de participer régulièrement à des croisières organisées.

- AMÉNAGEMENT INTÉRIEUR
- SERVICE DE TRANSPORT
- SERVICE DE MAINTENANCE
- SERVICE DE RÉPARATION
- NETTOYAGE ET LAVAGE
- GESTION DES MOUILLAGES

The background image shows a scenic view of a canal in Leipzig, Germany. The canal is filled with water and several colorful kayakers are visible. The canal is flanked by historic brick buildings with ornate facades. In the background, a modern brick building with a glass facade is visible. The sky is blue with some white clouds.

# Remodeler les paysages - Voies navigables en transition

Conférence mondiale des Canaux Leipzig 20 – 24 septembre 2020

Texte / photos: Inland Waterways International

Créée en 1988, la Conférence mondiale des Canaux (WCC) est une plateforme internationale pour les voies navigables intérieures sous le patronage de l'IWI (Inland Waterways International). Cette organisation à but non lucratif basée au Royaume-Uni consacre son travail à la préservation, au développement et à la gestion durable des voies navigables intérieures. Chaque année, la WCC rassemble des centaines de scientifiques, de représentants politiques, de membres d'administrations publiques, d'entreprises, de passionnés de sports nautiques et de plaisanciers du monde entier, tout récemment en Irlande en 2018 et en Chine en 2019. La WCC offre aux délégués de nombreuses occasions d'échanger leurs expériences, de présenter l'expertise régionale et de s'inspirer des résultats de la recherche internationale.

## Portée internationale

En plus de l'IWI, Leipzig est partenaire de l'organisation du salon Leipziger Messe GmbH, de la Metropolregion Mitteldeutschland et du Grüner Ring Leipzig, un groupe d'autorités locales coordonnant la ceinture verte, ainsi qu'une large plateforme de supporters de toute l'Allemagne.

Leipzig attend plus de 400 experts et invités du monde entier. Le programme de la conférence comprend 90 présentations et groupes de discussion. Une caractéristique unique sera la participation de nombreux représentants d'Europe de l'Est et d'Amérique du Sud.

La « Kongresshalle am Zoo » est un lieu de conférence attrayant situé dans le centre de Leipzig.

## Focalisation sur la transformation

Le thème principal de la conférence est la TRANSFORMATION, le passage d'une région d'exploitation du lignite à des paysages aquatiques diversifiés et durables dans le centre de l'Allemagne. Le programme de la conférence et des excursions illustrera la manière dont le tourisme, le développement régional, la prévention des inondations, la protection de la nature et la régénération urbaine peuvent être soutenus, tout en s'adaptant aux défis du changement climatique et malgré les défis d'une transformation structurelle.

Des idées innovantes pour la gestion et le développement des voies navigables seront échangées et affinées. Les quatre jours de conférence sont axés sur les points suivants : Changement industriel et paysager /

transformation de l'environnement de vie et de travail / défis et potentiels des voies navigables / paysages aquatiques dynamiques et vivables.

### Les excursions rendent les sujets vivants

Le programme de la conférence propose une sélection passionnante d'excursions. Traditionnellement, la WCC propose un large éventail d'excursions sur le terrain avant et après la conférence. Du 18 au 19 septembre et du 25 au 26 septembre, les sites suivants peuvent être visités : Spreewald et la région des lacs de Lusace, le parc national de Dresde et de la Suisse saxonne, les lacs de Berlin et les ascenseurs à bateaux de Niederfinow, la navigation Saale-Unstrut, le carrefour des voies navigables de Magdebourg et le site du patrimoine mondial Anhalt-Dessau-Wittenberg.

### L'IWI : des avantages significatifs pour Leipzig et l'Allemagne centrale

En 2020, la WCC se tiendra pour la première fois en Allemagne. Leipzig et ses partenaires organisent cette conférence dans le but d'introduire de nouvelles mesures d'incitation pour le développement positif de la ville de Leipzig, de la région, du centre de l'Allemagne et de l'Allemagne dans son ensemble. « ... Enfin, nous aimerions sensibiliser l'Europe à l'extraordinaire variété de la culture et des paysages de l'Allemagne centrale - vue des voies navigables ... », déclare David Edwards-May, président de l'IWI. Pour l'instant, Leipzig n'est pas accessible en bateau, car la Saale n'est que partiellement navigable. La WCC devrait rendre la région plus attrayante pour les investisseurs et exploiter tout le potentiel du paysage aquatique. Edwards-May considère « ... l'identification à la patrie comme un aspect central en termes de changement et de transformation structurels ».



### Intéressé(e) ? Pour les plus rapides...

L'inscription - également pour les seules journées de conférence - est disponible sous [www.wccleipzig2020.com](http://www.wccleipzig2020.com). Des experts lanceront un appel à communications pour sélectionner les contributions à la conférence. Le programme de parrainage, qui offre une série d'options attrayantes aux sponsors, garantit une situation gagnant-gagnant.

### Contact

Susan Wünsche  
City of Leipzig, Department  
of Urban Green Areas and  
Watercourses  
[susan.wuensche@leipzig.de](mailto:susan.wuensche@leipzig.de)  
Téléphone: +49 341 12 36 137



# Artisan boulanger Dieteren

La deuxième génération Dieteren fournit la troisième génération Linssen

Texte Man van het Woord; photos: Bakkerij Dieteren

Maasbracht est la localité où se trouve Linssen Yachts. C'est ici que nous travaillons chaque jour avec passion au développement et à la production de nos yachts. Nous nous sentons étroitement impliqués dans notre environnement et aimons travailler avec des entrepreneurs locaux qui sont autant passionnés que nous par leur travail. Comme Cyrille et Priscilla Dieteren de la boulangerie « Echte Bakker Dieteren ». Leur entreprise familiale, située sur le Molenweg à Maasbracht, à deux pas de notre salle d'exposition, existe depuis 1978. Détail amusant : il y a 22 ans, Priscilla a brièvement travaillé chez Linssen Yachts.

Sa carrière chez Linssen Yachts s'est déroulée différemment de ce qu'elle avait prévu. Immédiatement après sa formation, elle a commencé à travailler pour nous en tant que réceptionniste. Mais sa relation avec Cyrille a fait qu'après quelques mois elle a quitté son poste pour aller travailler dans la boulangerie. Comme l'explique Priscilla en riant : « En tant que fille d'une famille de marins, j'avais aussi mon livret de service pour la navigation, au cas où je tomberais sur un marin. Mais ce fut un boulanger ».

## De Born à Maasbracht

Cyrille a appris les ficelles du métier auprès de son père Jan. En 1978, Jan, accompagné de sa femme Lenie, est venu de Born à Maasbracht pour reprendre la boulangerie Joosten. La maison des parents de Jan se trouvait à Broeksittard, juste à côté d'une boulangerie où il se rendait souvent. Comme deux de ses frères, il choisit finalement le métier de boulanger.

Cyrille raconte : « Après avoir acquis de l'expérience dans plusieurs boulangeries, mon père a passé 16 ans à Born à livrer du pain et des pâtisseries. Il faisait des gâteaux et des pâtisseries dans une petite pièce de la maison, il achetait le pain dans une boulangerie réputée. Avec sa propre camionnette VW, il livrait aux clients 6 jours par semaine. »

## Boulangerie primée

À l'âge de 19 ans, Cyrille rejoint l'entreprise de son père et de sa mère. Il reprend celle-ci officiellement en 2000. Cyrille est un entrepreneur indépendant depuis maintenant 22 ans et Priscilla est devenue partie intégrante de leur entreprise. Cyrille dirige l'équipe de l'atelier, Priscilla celle du magasin. Ambitieux comme il l'est, le couple n'a cessé d'innover et d'investir dans la boulangerie et le magasin au cours des dernières années. La transformation la plus récente du magasin a eu lieu en 2014. Cela s'est avéré être un coup de maître.

Le commerce est largement connu et régulièrement récompensé. En 2018, Echte Bakker Dieteren a été élu meilleure boulangerie des Pays-Bas.

### Communauté des marins

Cyrille explique : « Nous avons une large clientèle fixe de particuliers, sans oublier des entreprises comme Linssen Yachts. À cet égard, nous devons également beaucoup au secteur de la navigation et à la communauté des marins de Maasbracht. Des skippers de partout ont trouvé un port d'attache à Maasbracht. La plupart d'entre eux ont une maison à terre et font leurs courses ici, et c'est en partie pour cette raison que Maasbracht est un village si florissant. »

### Nouvelle génération

« J'aime le fait que des gens de notre génération soient à la tête de Linssen Yachts », déclare Priscilla. « Je reconnais en eux ce dynamisme que nous avons nous aussi en tant qu'entrepreneurs indépendants, c'est agréable à voir. Qui va prendre le relais après nous ? Eh bien, probablement pas nos deux filles. Vous pouvez facilement faire tourner le magasin de la boulangerie, mais vous avez aussi besoin de très bons boulangers. C'est sur cela que repose ce commerce. Et malheureusement, on ne les trouve pas si facilement de nos jours. »

Cyrille raconte : « La jeune génération n'est plus aussi enthousiaste à l'idée de se lever tôt chaque jour. Le métier de boulanger est malheureusement en voie de disparition. On assiste à la disparition de plus en plus fréquente des boulangeries dans les villages, c'est la tendance de notre secteur. Heureusement, la voie que nous avons empruntée nous permet de continuer, d'aller à l'encontre de cette tendance.

### Travail artisanal

Renouveler et améliorer, sans renier le savoir-faire de l'artisan. Ce qui vaut pour Linssen Yachts vaut aussi dans une grande mesure pour Echte Bakker Dieteren. Cyrille raconte : « Nous avons toujours continué à investir dans le savoir-faire et les machines, dans le développement de nouveaux produits, mais aussi dans l'offre de nos produits par le biais de nouveaux canaux comme une boutique en ligne. Tout cela semble moderne, mais la qualité que nous offrons est traditionnelle et bonne comme à l'ancienne. On s'en rend compte dès qu'on entre dans notre boutique ».

### Fournisseur attiré de Linssen

Echte Bakker Dieteren fournit du pain et des pâtisseries à Linssen Yachts pour toutes sortes d'occasions, souvent festives. Cela va de l'anniversaire ou du jubilé d'un employé au salon nautique annuel de Linssen Yachts. Ou, comme récemment, des sandwiches spéciaux pour l'équipe du stand Linssen lors du salon BOOT Düsseldorf.

Cyrille explique : « C'est tout simplement un plaisir de travailler avec Linssen Yachts. Ils transmettent la commande, nous nous assurons qu'elle est prête au jour et à l'heure souhaités, ou nous la livrons et mettons tout en place au bon endroit. Du premier contact à la livraison sur place, tout doit être impeccable. Pour moi, tout cela fait partie du concept de qualité. »

### Les bretzels

Cyril se souvient d'une anecdote amusante. Un client allemand de Linssen Yachts a un jour voulu offrir des bretzels et de la bière lors de l'achat de son nouveau yacht. Aussitôt dit, aussitôt fait. Cyrille explique : « Les bretzels sont des biscuits salés et bien sûr une vraie spécialité allemande, et je ne les avais jamais préparés moi-même auparavant. À un certain moment, 200 bretzels m'ont été livrés d'Allemagne par camion frigorifique. J'ai pu achever leur cuisson, c'était quand même particulier. J'ai eu un contact téléphonique avec le boulanger allemand d'origine à ce sujet, ce fut très agréable. Et c'était bien de pouvoir contribuer de cette façon à la réalisation du souhait de ce client. »

Vous souhaitez en savoir plus ou vous préférez commander quelque chose de savoureux directement chez Echte Bakker Dieteren ? C'est possible via [www.bakkerijdieteren.nl](http://www.bakkerijdieteren.nl).



**Dieteren**  
**De Echte Bakker**

Cyrille en Priscilla Dieteren  
Molenweg 18  
6051 HJ Maasbracht  
T. +49(0)475 - 46 12 65  
[info@bakkerijdieteren.nl](mailto:info@bakkerijdieteren.nl)  
[www.bakkerijdieteren.nl](http://www.bakkerijdieteren.nl)





# Notre vieux canal

Texte et photos: Prof. Hartmut Ginnow-Merkert

**Je n'utiliserais pas spontanément le mot « charmant » pour notre canal Finow. Il n'y a pas de châteaux ni de palais impressionnants sur ses rives, et il n'y a guère de cafés ou de restaurants accueillants où des odeurs séduisantes vous attireront. Et il reste peu de choses des vignobles des moines de Chorin.**

**Une fois le canal achevé en 1620, la région aux alentours a dû faire face à toutes sortes de conflits politiques. Et chaque fois qu'il y a eu une autre période de construction, une nouvelle guerre a suivi. Des hordes de soldats se sont déplacées du nord au sud et de l'ouest à l'est. Et inversement, laissant derrière elles un cortège de destruction. Et la partie du canal qui n'avait pas été détruite a été pendant des décennies la proie de la négligence et de la pollution industrielle sous la dictature communiste.**

Alors, si vous êtes pressé, cher lecteur, prenez le canal Oder-Havel, qui est parallèle au canal Finow. Vous passerez alors en quelques heures de la Havel à l'ascenseur à bateaux de Niederfinow ou aux écluses de Hohensaaten.

Mais vous choisirez peut-être de prendre deux jours ou plus pour votre voyage. Dans ce cas, vous naviguez sur une voie d'eau historique unique, dont nous célébrons le 400e anniversaire cette année. Ou peut-être êtes-vous intéressé par les vestiges de la période pionnière de l'industrialisation allemande, par l'histoire de la région, ou par les gens qui vivent le long des rives. Il se peut aussi que vous et votre équipage aimiez naviguer en passant par les douze écluses historiques et manuelles des années 1870. Et peut-être ne connaissez-vous pas beaucoup de voies navigables comme notre canal Finow, où l'expérience de la nature

et l'histoire technique alternent aussi merveilleusement.

Après être entré sur le canal Finow au « Langer Trödel » près de Liebenwalde, vous naviguez d'abord sur une partie récemment rénovée de cette voie d'eau. Vous passez le village longiforme de Zerpenschleuse, long de 3 km, après avoir passé l'écluse vous traversez le canal Oder-Havel, et après quelques kilomètres vous atteignez l'écluse de Ruhlsdorf. Là, vous pouvez faire une traversée vers le lac Werbellin par un tronçon de canal récemment rénové (canal Werbellin), où il est possible de faire de belles excursions dans la réserve naturelle de Schorfheide-Chorin. Au fond du lac se trouvent encore onze épaves de navires qui transportaient autrefois des pierres et pour lesquelles des plongeurs viennent de partout. Cependant, si vous continuez à descendre le canal Finow, en passant par les écluses de Ruhlsdorf, Leesenbrück et Grafenbrück,

vous verrez bientôt l'estuaire de la Finow à tribord, qui a donné son nom au canal et à la région. Un peu plus loin, il y a les pontons d'amarrage de la Marina Eisvogel et ceux d'amarrage provisoire de Finowfurt où vous pouvez faire une courte pause ou passer la nuit.

Votre voyage se poursuit ensuite par l'écluse de Schöpfung, où vous aurez déjà un aperçu de l'histoire industrielle allemande. Amarez-vous dans l'ancien port Messingwerkhafen, et visitez cet endroit où se trouvaient autrefois toutes sortes d'usines fabriquant des produits en laiton. Le château d'eau centenaire de Paul Mebes ou les huit maisons recouvertes de cuivre construites en 1931/32 méritent également une visite. La plus récente et la plus petite maison, appelée « Sorgenfrei » (référence humoristique au château « Sanssouci »), a été conçue par le célèbre architecte du Bauhaus, Walter Gropius. Vous pouvez faire appel aux « Finowkanal-loodsen » (tous bénévoles), qui, en fonction de leur disponibilité, se feront un plaisir de vous accompagner sur une partie de votre trajet. Votre voyage se poursuit en passant devant d'autres témoins silencieux de l'industrialisation, en direction d'Eberswalde. Ici, vous pouvez réapprovisionner votre bateau avec des produits locaux frais sur les marchés du mardi et du vendredi. Un guide sera heureux de vous faire visiter la ville, qui a été totalement bombardée par la Luftwaffe allemande dans les derniers jours de la guerre, alors que la ville avait été jusqu'alors épargnée.

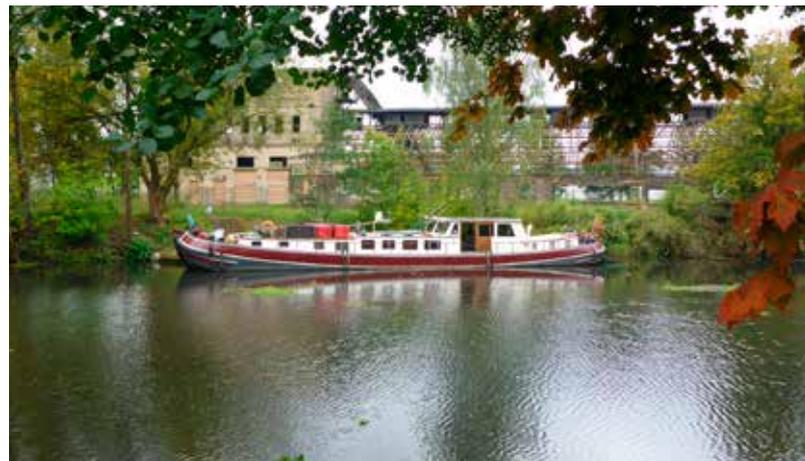
Après Eberswalde, le canal Finow plonge dans la vallée de l'Oder. Cette partie du voyage vous emmène à travers la nature intacte de la vallée de Finow, où les moines du monastère voisin cultivaient autrefois leurs vignobles sur les pentes sud près du village de Niederfinow. Mais vous verrez assez rapidement l'ancien et le nouvel ascenseur à bateaux se dresser devant vous. C'est ici que l'Oder-Havel et le canal Finow se rejoignent pour couler ensemble vers l'Oder dans l'ancien lit du canal historique de Finow.

Si, au cours de votre voyage, vous souhaitez voir un convoi de bateaux à vapeur ou la barge historique CONCORDIA, vous devriez faire votre voyage dans la semaine du 21 mai : de nombreux événements célébreront le 400e anniversaire du canal.

Si vous avez aimé notre canal sans châteaux et sans palais, je ne vous contredirai pas.

Plus de renseignements sur :  
[www.unser-finowkanal.eu](http://www.unser-finowkanal.eu)

Prof. Hartmut Ginnow-Merkert  
 Président  
 Unser Finowkanal e.V.  
 Melchower Ring 43  
 D-16244 Schorfheide  
 Tel. +49(0)3335 32 50 48  
[info@unser-finowkanal.de](mailto:info@unser-finowkanal.de)  
[www.unser-finowkanal.de](http://www.unser-finowkanal.de)



# Le concessionnaire belge Aqua Libra

« La relation personnelle avec les clients est particulièrement importante »

Texte Patrick de Bot; photos: Aqua Libra & Jachthaven De Spaanjerd in Kinrooi; Tim Boonen, Kessenich

**Luc Vanthoor a loué des yachts Linssen pendant des années avant de devenir également notre concessionnaire belge en 2018. Il sait donc exactement ce que les plaisanciers et leur équipage apprécient et n'apprécient pas dans un bateau. Il connaît beaucoup de ses clients depuis des années. Luc accorde donc une grande importance aux conseils personnalisés. « Un yacht est un investissement important et il s'agit d'une véritable passion. L'amour de la navigation et l'amour du bateau ».**

Luc a la navigation dans le sang : dès l'âge de dix ans, il a commencé à faire de la voile. En 2008, avec son épouse Arlette, il fonde la société Aqua Libra Yachtcharter pour la location de bateaux à moteur depuis le port de plaisance De Spaanjerd à Kinrooi. Luc raconte en riant : « Un de mes amis y a un hôtel et certains de ses clients voulaient naviguer. Nous avons débuté avec un seul petit bateau. » En 2012, l'entreprise est devenue un point d'appui pour Linssen Boating Holidays. Luc : « Kinrooi est relativement proche du chantier naval Linssen à Maasbracht. C'est pratique, car de nombreux acheteurs potentiels veulent d'abord essayer un bateau. » Luc loue toujours des yachts Linssen et depuis fin 2018, il est également concessionnaire de Linssen Yachts en Belgique.

## Relation personnelle avec les clients

Luc est satisfait de cette concession. « Après avoir loué un bateau pendant quelques années, certaines personnes ont envie d'en acheter un », dit-il. « Pendant toutes ces années, vous avez construit une bonne relation personnelle avec vos clients. C'est bien de pouvoir les accompagner lorsqu'ils achètent

leur propre bateau. On les connaît et on sait ce qu'ils veulent, donc on peut donner de bons conseils. » Inversement, les clients lui donnent aussi de très bons conseils et astuces. « Nos bateaux naviguent pendant de nombreuses heures et nos clients ont souvent navigué partout dans le monde. Ils découvrent des améliorations éventuelles ou des choses qui pourraient être un peu plus confortables. »

## L'esprit de famille de Linssen Yachts

Luc transmet ces informations au chantier naval Linssen Yachts de Maasbracht pour les projets ultérieurs. Luc estime que la coopération avec Linssen Yachts est très agréable et familiale. En tant que concessionnaire, vous faites partie de la famille Linssen. Nous nous sentons proches des gens et de la marque Linssen Yachts. » Luc remarque souvent que cela s'applique également aux clients. « Toute personne qui croise un autre Linssen dans un port aura souvent systématiquement une discussion avec le propriétaire. Là aussi, on perçoit très fortement cet esprit de famille. »

### Au centre de l'Europe

La marina de Kinrooi à la frontière des Pays-Bas et de la Belgique accueille chaque année des clients de nombreuses nationalités. « En fait, nous sommes au centre de l'Europe, un lieu très central donc », explique Luc. « Vous pouvez vous rendre en Frise, en Zélande, en France et ailleurs en quelques jours. Vous trouvez à proximité de nombreux canaux et cours d'eau naturels. Il y a aussi de quoi faire plaisir aux petits et aux grands : Maastricht, Roermond, la ville historique de Thorn, les outlet centers, les réserves naturelles et les Maasplassen. Notre région se distingue par son histoire, sa culture, sa gastronomie, sa nature attrayante, ses possibilités de shopping, mais elle offre aussi calme et quiétude. Il y en a pour tous les goûts et préférences. »

### Popularité croissante en Belgique

Les yachts Linssen gagnent en popularité en Belgique. Sur la côte, il y a traditionnellement beaucoup de sports de voile, avec des voiliers. Luc : « On observe que les adeptes de la voile passent souvent à un yacht à moteur lorsqu'ils sont plus âgés. Ils ne veulent plus de ces conditions spartiates, ils veulent un peu plus de confort. C'est ainsi qu'ils découvrent Linssen Yachts. Les plaisanciers d'Anvers, du Brabant et du Limbourg naviguent sur les voies navigables intérieures et connaissent généralement bien Linssen. C'est moins le cas pour les amateurs de bateaux à moteur de la Wallonie francophone. Ils ne sont pas encore aussi axés sur les chantiers navals néerlandais ».

### Véritable passion

C'est un beau défi pour Aqua Libra. Luc : « Par exemple, nous invitons les clubs de yacht à moteur de Wallonie à une visite de notre port et à une visite du chantier naval de Maasbracht. Cela leur permet de voir et d'apprécier de leurs propres yeux la grande qualité de Linssen. Bien sûr, ce ne sont pas des sacs à main que nous vendons : un yacht Linssen est un investissement considérable que vous ne faites pas chaque année. Il faut aussi être passionné, avoir un véritable amour pour la navigation et le bateau. Et pour le constructeur. »

### L'avenir ?

Quel est l'avenir d'Aqua Libra ? Luc : « Avec notre propre bureau dans le port, nous voulons mettre en place un point d'appui pour les nouveaux propriétaires de Linssen. Nous voulons leur donner à Kinrooi un sentiment de « bienvenue à la maison ». Dans notre port, ils peuvent établir des contacts avec d'autres propriétaires. Nous sommes prêts à répondre à toutes leurs

questions relatives à la navigation, à la technologie et à l'entretien de leur yacht. De plus, nous voulons soulager les propriétaires de bateaux existants de leurs soucis : en entretenant, nettoyant et travaillant leur bateau, ils peuvent directement aller naviguer. Ils ne perdront plus de précieux temps de vacances. »

### Touche finale

Son épouse Arlette s'est consacrée à l'aménagement et au design nautique des bateaux. Comme l'explique Luc, « Un intérieur personnalisé avec des matériaux de haute qualité complète votre bateau. Dans la plupart des cas, ce sont surtout les épouses qui trouvent important que le tableau d'ensemble soit le bon : l'atmosphère, les couleurs, les serviettes, les draps, les ustensiles de cuisine, etc. C'est ce qui donne la touche finale et personnelle. Sans oublier, bien sûr, que tout doit être fonctionnel pour être utilisé pendant la navigation. »

### Le voyage est plus important que la destination

Aqua Libra continue donc à travailler dur. Luc : « Il est très important d'entretenir des relations personnelles avec nos clients. Nous assistons nos clients dans tous les domaines souhaités, comme la préparation de leurs vacances en bateau ou l'élaboration d'un itinéraire de navigation. Notre objectif est l'amélioration permanente de notre service et l'investissement continu dans la qualité de nos yachts, car c'est de cela qu'il s'agit. Des vacances en bateau, c'est une aventure, une expérience où le voyage est plus important que la destination. »





**Aqua Libra**  
 Luc Vanthoor  
 Jachthaven "De Spaanjerd"  
 B-3640 Kinrooi  
 +32(0)477 - 43 66 04  
[linssen.sales@aqua-libra.be](mailto:linssen.sales@aqua-libra.be)  
[www.aqua-libra.be](http://www.aqua-libra.be)



# Boutique en ligne de produits dérivés

[shop.linssenyachts.com](http://shop.linssenyachts.com)

Texte Paul Beelen; photos: Linssen Yachts / Zebra Fotostudio's

**On nous demande régulièrement si nous n'avons pas de produits liés à Linssen, tels que des polos, des vestes, un sac de voyage, des stylos, etc., et, pour être honnête, nous avons toujours dû dire que nous n'en avons pas. Jusqu'à présent, donc. L'été dernier, nous avons discrètement lancé une boutique en ligne. Nous disposons désormais d'une sélection intéressante de vêtements, d'articles de bord et de petits « gadgets » en ligne.**

En ce qui concerne les vêtements, nous avons inclus des polos très confortables, de bonnes vestes, des casquettes et un joli sac de voyage. Bien sûr, des produits qui nous conviennent, à nous et à vous, avec un bon confort de port et la qualité à laquelle vous êtes habitués de notre part.

Pour les articles de bord, nous avons plusieurs cartes de navigation, la flamme Linssen et des jeux de serviettes de bain et de toilette.

Tous les articles sont subtilement décorés du logo Linssen, brodé ou sous la forme d'une impression par transfert de haute qualité.

## **Polos**

Les élégants polos Linssen sont disponibles en gris pistolet et en bleu marine, et sont fabriqués à partir d'un mélange de coton, de polyester et d'élasthanne, ce qui les rend particulièrement agréables à porter.

## **Veste Linssen**

La veste Linssen est un modèle fonctionnel imperméable, coupe-vent et respirant, fabriqué en 100 % polyester. Toutes les coutures sont recouvertes d'un ruban adhésif pour une étanchéité maximale.

Cette veste peut être combinée avec une veste chaude, isolante et respirante grâce à un système de fermeture éclair unique. Donc deux vestes à combiner en une seule, mais aussi à porter séparément. Chaque veste a ses propres caractéristiques et fonctions spécifiques. L'extérieur de cette veste est en micro-Ripstop tissé 100% polyester. Il est donc doté d'un petit losange discret incorporé dans le tissu. Deux poches latérales à fermeture éclair, une étroite bande élastique à la taille et aux poignets. La ceinture est également équipée d'un cordon de serrage avec arrêt. Les vestes sont disponibles en rouge et en bleu roi.

### Livraisons

Les produits de notre boutique en ligne, tels que les polos et les vestes, ne sont pas directement disponibles en stock et sont dans la plupart des cas commandés et fabriqués spécialement pour vous. Nous appliquons donc un délai de livraison d'environ 3 à 5 jours ouvrables avant que les produits ne vous soient expédiés.

### Expédition

Les frais d'expédition ne seront définitivement établis qu'après que vous ayez saisi votre adresse, votre lieu de résidence et votre pays lors de la commande. Au cas où un article ne vous conviendrait pas, vous pourriez le retourner dans un délai de 14 jours. Vous serez alors intégralement remboursé(e). Les frais de retour sont toutefois à votre charge.

Veillez noter que les produits de notre boutique en ligne ne sont pas disponibles dans notre showroom.



annonce

**Webasto est l'heureux  
fournisseur de  
Linssen Yachts**



## Profiter de manière optimale du confort à bord!

- Air conditionné
- Volets
- Chauffe-eau et chauffe-air
- Matériel de refroidissement et congélation
- Toits ouvrants & protections solaires
- Chaudières

**Webasto**

Feel the Drive

[www.webasto-marine.com](http://www.webasto-marine.com)

# UN APERÇU DE L'OFFRE ACTUELLE DES YACHTS LINSSEN D'OCCASION



## Linssen Collection

Type / dimensions

Année de  
construction

Moteur(s)

Prix



**Classic Sturdy 32 Sedan**  
10,15 x 3,45 x 1,00 m, Ref. nr. 3244

2015

1x Volvo Penta D2-55  
41 kW / 55 CV

€ 238.000



under offer

**Grand Sturdy 34.9 Sedan**  
10,70 x 3,40 x 1,00 m, Ref. nr. 3031

2011

1x Volvo Penta D2-75  
55 kW / 75 CV



**Grand Sturdy 35.0 AC**  
10,70 x 3,40 x 1,00 m, Ref. nr. 3385

2017

1x Volvo Penta D2-75  
55 kW / 75 CV

€ 269.000



**Classic Sturdy 410 Sedan Deckbridge**  
13,25 x 4,35 x 1,20 m, Ref. nr. 3208

2015

1x Volvo Penta D3-150  
112 kW / 150 CV

€ 475.000



## Linssen Pre Owned

Type / dimensions

Année de  
construction

Moteur(s)

Prix



EN ATTENTE  
**Grand Sturdy 36.9 AC**  
11,10 x 3,40 x 1,00 m, Ref. nr. 3073

2012

1x Volvo Penta D2-75  
55 kW / 75 CV

€ 202.000  
(Hors TVA)



**Grand Sturdy 36.9 AC**  
11,10 x 3,40 x 1,00 m, Ref. nr. 3012

2011

1x Volvo Penta D2-75  
55 kW / 75 CV

€ 245.000



EN ATTENTE  
**Grand Sturdy 43.9 AC**  
13,90 x 4,35 x 1,20 m, Ref. nr. 2913

2010

1x Steyr MO156K  
110 kW / 150 CV

€ 399.000



EN ATTENTE  
**Grand Sturdy 500 AC Variotop®**  
15,75 x 4,88 x 1,35 m, Ref. nr. 2528

2008

2x Vetus Deutz DT66  
125 kW / 170 CV

€ 825.000

## Courtage Linssen

Type / dimensions

Année de  
construction

Moteur(s)

Prix



**Classic Sturdy 28 Sedan**  
9,40 x 3,20 x 1,00 m, Ref. nr. 3233

2015

1x Volvo Penta D2-55  
41 kW / 55 CV

€ 185.000



**Grand Sturdy 35.0 Sedan**  
10,70 x 3,40 x 1,00 m, Ref. nr. 3410

2019

1x Volvo Penta D2-75  
55 kW / 75 CV

€ 216.500  
(Hors TVA)



**Grand Sturdy 43.9 AC**  
13,90 x 4,35 x 1,20 m, Ref. nr. 2988

2012

1x Steyr MO126K25-D  
88 kW / 120 CV

€ 343.000  
(Hors TVA)



**Grand Sturdy 45.9 AC Twin**  
14,45 x 4,40 x 1,28 m, Ref. nr. 4501

2010

2x Volvo Penta D3-110  
81 kW / 110 CV

€ 429.000

## PRE-OWNED LINSSEN YACHTS TRUST THE PEOPLE WHO KNOW WHAT THEY'VE BUILT!

En plus des yachts neufs, Linssen Yachts propose également une sélection de yachts d'occasion. Nous distinguons ici trois catégories : les yachts de la Linssen Collection, les yachts « Pre-Owned » et les yachts en courtage.



### 1. « Linssen Collection »

La Linssen Collection est une sélection unique de yachts Linssen d'occasion récents (5 ans maximum).

Tous les yachts de cette collection sont très bien entretenus et, si nécessaire, reconditionnés, et sont donc en excellent état.

Les yachts de la Collection sont proposés avec une garantie de chantier naval de douze mois\*.



### 2. Yachts « Pre-Owned »

Les yachts « Pre-Owned » de Linssen n'ont pas plus de dix ans et ont été soumis à une inspection approfondie. Le moteur (et éventuellement le générateur) ont fait l'objet d'un entretien. Les yachts ont également été nettoyés de manière professionnelle, polis et équipés d'une nouvelle couche antifouling et de nouvelles anodes en magnésium.

Comme les yachts de la catégorie « Pre-Owned » sont la propriété de Linssen, nous leur accordons une garantie de chantier naval de trois mois\*.

### 3. Yachts en courtage

Les yachts en courtage sont soumis à la même inspection approfondie que les yachts de la catégorie « Pre-Owned ».

Dans ce cas cependant, Linssen Yachts agit en tant qu'intermédiaire et n'est pas le propriétaire du navire. Nous vendons le yacht au nom du propriétaire.

(\* voir conditions « Plan de garantie Linssen Yachts pour les yachts d'occasion »)

## EN VEDETTE: GRAND STURDY 36.9 AC



### GRAND STURDY 36.9 AC

Ref. 3012

Année de construction: 2011

Dimensions: 11,10 x 3,40 x 1,00 m

Motorisation: 1x Volvo Penta;  
D2-75. 55 kW/75 CV

Prix:

€ 245.000,- (TVA comp.)





Linssen Yachts B.V. | Brouwersstraat 17, NL-6051 AA Maasbracht  
+31(0)475 439 999 | [www.linssenyachts.com](http://www.linssenyachts.com)